



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

20-12-2000

20-12-2000

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
BEGROTINGEN (VOORTZETTING)	1
Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (904/1 tot 5)	1
- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (905/1 tot 32)	1
- Algemene toelichting (906/1)	1
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers: Michèle Gilkinet, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, Els Van Weert, Koen Bultinck, Joos Wauters, Greta D'Hondt, Luc Paque, Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Hans Bonte, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Trees Pieters, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, Guy D'haeseleer, Anne-Mie Descheemaeker, Jef Valkeniers, Filip Anthuenis, Annemie Van de Casteele</i>	
<i>Justitie, Binnenlandse Zaken, Federale Politie en Geïntegreerde werking, Ambtenarenzaken</i>	32
<i>Sprekers: Paul Tant, Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, Karel Van Hoorebeke</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
BUDGETS (CONTINUATION)	1
Budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2001 (904/1 à 5)	1
- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 (905/1 à 32)	1
- Exposé général (906/1)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	1
<i>Orateurs: Michèle Gilkinet, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, Els Van Weert, Koen Bultinck, Joos Wauters, Greta D'Hondt, Luc Paque, Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, Hans Bonte, Daniel Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC, Trees Pieters, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi, Guy D'haeseleer, Anne-Mie Descheemaeker, Jef Valkeniers, Filip Anthuenis, Annemie Van de Casteele</i>	
<i>Justice, Affaires intérieures, Police fédérale et Fonctionnement intégré, Fonction publique</i>	32
<i>Orateurs: Paul Tant, Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, Karel Van Hoorebeke</i>	

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 20 DECEMBER 2000

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 20 DÉCEMBRE 2000

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.33 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Antoine Duquesne, Laurette Onkelinx

De vergadering is geopend.

01 Berichten van verhindering

Buitenslands: Elio Di Rupo

Federale regering:

Guy Verhofstadt, eerste minister: met zending buitenslands

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands

Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer: Europese Raad van de ministers van Vervoer

Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand: Landbouwrap

Begrotingen (voortzetting)

02 Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (904/1 tot 5)

- Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 (905/1 tot 32)

- Algemene toelichting (906/1)

Hervatting van de algemene bespreking

De algemene bespreking is hervat.

02.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): De "pax pharmacotherapeutica" versnelt de registratieprocedure van geneesmiddelen. Kan u mij nadere toelichtingen geven over de nieuwe structuur en de ingevoerde werkwijze? Op welke

La séance est ouverte à 14.33 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Antoine Duquesne, Laurette Onkelinx

La séance est ouverte.

01 Excusés

A l'étranger: Elio Di Rupo

Gouvernement fédéral:

Guy Verhofstadt, premier ministre: en mission à l'étranger

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: en mission à l'étranger

Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et du Transport: Conseil européen des ministres du Transport

Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes: Sommet agricole

Budgets (continuation)

02 Budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2001 (904/1 à 5)

- Projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001 (905/1 à 32)

- Exposé général (906/1)

Reprise de la discussion générale

La discussion générale est reprise.

02.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): La « pax pharmacotherapeutica » débouche sur une accélération de l'enregistrement du médicament. J'aimerais des explications plus approfondies sur la nouvelle structure et les procédures mises en place.

wijze wordt de onafhankelijkheid gewaarborgd en versterkt ? Het is namelijk duidelijk dat het kleine aantal experts onder druk zal staan. Hoe worden die experts aangewezen ? Volgens welke procedure ? Worden de wetenschappelijke organisaties geraadpleegd ? Over welke middelen zal de nieuwe structuur beschikken om haar opdracht tot een goed einde te brengen ? Wordt in de nodige materiële middelen voorzien ? Werd er rekening gehouden met het werk dat voor het EMEA (Europees Agentschap ter beoordeling van geneesmiddelen) wordt verricht ?

In het kader van zijn toekomstig voorzitterschap, zal België in het EMEA de resultaten van een tegen januari 2001 verwachte audit moeten samenvoegen en analyseren. De teksten die de hervorming van het EMEA in concrete vorm brengen, moeten eind 2001 aan het Europees parlement worden voorgelegd. De procedure van het EMEA op het stuk van de wederzijdse erkenning biedt onvoldoende garanties. Aan dat aspect moet de nodige aandacht worden besteed.

Ter gelegenheid van het Belgisch voorzitterschap zou ons land het onderzoek en de productie van geneesmiddelen voor de ontwikkelingslanden moeten bevorderen. Is de oprichting van een fonds voor het ontwikkelen van niet-rendabele geneesmiddelen aan de orde ?

Ik denk met name aan aids. Mijn fractie wil dat over dat punt hoorzittingen met de farmaceutische industrie worden georganiseerd. Zou men bij de registratie niet kunnen eisen dat alle resultaten van een klinische studie worden overgelegd ? Dan zou men zich met meer kennis van zaken over de therapeutische doeltreffendheid en de verhouding kwaliteit/tenlasteneming door het RIZIV kunnen uitspreken. Een en ander zou het ook mogelijk maken de RIZIV-begroting zo optimaal mogelijk aan te wenden, gelet op de enorme behoeften op het stuk van de geneeskundige verzorging.

Inzake geneesmiddelenverpakkingen, die vaak aan de oorsprong liggen van verspilling of zelfmedicatie omdat zij slecht op de ziekte zijn afgestemd, is er nog heel wat werk voor de boeg. Het meest frappante voorbeeld is dat van de antibiotica. Zou de recente campagne met betrekking tot het gebruik van antibiotica niet kunnen worden aangevuld met het zoeken naar een oplossing voor dat probleem ?

Men zou concreet werk moeten maken van de doorzichtigheidsfiches per ziekte, waarbij ook economische elementen in aanmerking zouden worden genomen. Dat zou de voorschrijvende artsen de mogelijkheid geven de kosten van hun

Comment les garanties d'indépendance seront-elles assurées et renforcées ? Le nombre réduit d'experts sera en effet soumis à de fortes pressions. Comment seront nommés ces experts ? Suivant quelle procédure ? Les sociétés scientifiques seront-elles consultées ? Quels seront les moyens de cette nouvelle structure pour exercer efficacement sa mission ? La logistique suivra-t-elle ? A-t-on tenu compte des travaux que nous réalisons pour l'Agence européenne du médicament (EMA) ?

Dans le cadre de sa future présidence européenne, la Belgique devra synthétiser, au sein de l'EMA, les résultats d'un audit attendu pour janvier 2001. Fin 2001, les textes concrétisant la réforme de l'EMA doivent être présentés au Parlement européen.

La procédure de reconnaissance mutuelle de l'EMA ne donne pas assez de garanties. Il faudra être vigilant sur ce point.

Lors de notre présidence européenne, nous devrions favoriser le développement de médicaments pour les pays en voie de développement. La création d'un fonds pour le développement de médicaments non rentables est-elle à l'ordre du jour ?

Je pense ici au sida notamment. Mon groupe souhaiterait l'organisation d'auditions de l'industrie pharmaceutique sur ce point. Lors de l'enregistrement, ne pourrait-on exiger la présentation de tous les résultats issus d'une étude clinique ? Cela permettrait de se prononcer en meilleure connaissance de cause sur l'efficacité thérapeutique et sur le rapport entre la qualité et la prise en charge par l'Inami. Cela servirait aussi à l'utilisation la plus efficace possible du budget de ce dernier, vu l'énormité des besoins en matière de soins de santé.

Il reste un travail à accomplir sur le conditionnement du médicament, cause de gaspillage ou d'automédication en raison d'une mauvaise adaptation à la pathologie. L'exemple le plus frappant est celui des antibiotiques. La récente campagne relative à l'usage des antibiotiques ne pourrait-elle être complétée par la recherche d'une solution à ce problème ?

Il conviendrait aussi de concrétiser les fiches de transparence par pathologie, intégrant les éléments économiques qui permettent aux prescripteurs de situer le coût de leur prescription dans le budget, pour une meilleure approche du médicament dans

voorschrijfgedrag in de begroting te situeren, wat een betere benadering van het geneesmiddel mogelijk maakt. Wij stellen voor dat een precieze termijn wordt vastgesteld om dat doel te bereiken.

Ten slotte ben ik verbaasd over de lange termijnen en omslachtige procedures die van toepassing zijn wanneer een geneesmiddel of de bijsluiter ervan problemen doen rijzen. Een grotere efficiëntie ter zake is wenselijk.

Ik betreur nog dat niets wordt ondernomen om de reclame voor geneesmiddelen te beperken, aangezien onafhankelijke informatie vaak ontbreekt en de farmaceutische industrie geregeld de toegestane grenzen overschrijdt. Men zou zich kunnen baseren op het Franse voorbeeld (prijzdalingen, storting van kortingen op de omzet, schrapping van de lijst van terugbetaalbare geneesmiddelen) om ondernemingen die over de schreef gaan te bestraffen.

Door de Internationale Overeenkomst betreffende de rechten van het kind goed te keuren, moet België iedere jongere van minder dan 18 jaar oud op zijn grondgebied het recht op een passende leefomgeving garanderen. Niet van een wettelijk vertegenwoordiger vergezeld minderjarige jongeren verdienen bijzondere aandacht. De ministers van Jeugdzaken van de Franse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschap staan terecht afkerig tegenover gedwongen uitzettingen. Zij hebben gekozen voor een stelsel van toezicht en opvang waarbij de bepalingen van de Overeenkomst worden nageleefd.

Minderjarigen verblijven zonder aangepast statuut in ons land. Niet alle minderjarigen vallen in de categorie van de niet-begeleide minderjarigen, maar allen hebben ze nood aan een aangepaste opvang. De Gemeenschappen doen een grote inspanning op dat vlak, maar het wettelijke kader ontbreekt. De federale regering heeft beslist niet langer met gesloten centra te werken, maar een adequate opvang is er nog niet.

Zo'n specifiek statuut moet in de eerste plaats een voogdijregeling omvatten - en daarvoor is de minister van Justitie bevoegd - waarvoor de nodige mensen en middelen moeten worden gevonden. Daarnaast moet in een aangepaste opvang worden voorzien. De Groenen willen een tijdelijke, eerste opvang in een gespecialiseerd centrum, waarbij de voogd reeds ten tonele verschijnt, en daarna een tweede opvangfase, die door de Gemeenschappen georganiseerd wordt met overwegend federale fondsen. De bevoegde Franse Gemeenschapsminister wil dat er schot in de zaak

un but de santé publique. Nous proposons la fixation d'un délai précis pour y parvenir.

Enfin, je m'étonne de la longueur des délais et procédures applicables quand un médicament ou sa notice pose problème. Davantage d'efficacité serait souhaitable.

Je regrette enfin que rien ne soit fait pour limiter la publicité en matière de médicaments, où l'information indépendante fait défaut et où l'industrie pharmaceutique tente régulièrement de dépasser les limites autorisées. On pourrait s'inspirer d'initiatives françaises (baisse du prix, radiation de la liste des médicaments remboursables...) pour sanctionner les entreprises fautives.

En adoptant la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, la Belgique doit garantir sur son territoire à tout jeune de moins de 18 ans le droit à un environnement adéquat. Parmi eux, les mineurs étrangers non accompagnés d'un représentant légal méritent une attention particulière. Les ministres de l'Aide à la jeunesse des Communautés française et flamande en refusent à juste titre l'expulsion forcée. Ils ont opté pour un système de tutelle et d'accueil respectant la Convention.

Des mineurs séjournent dans notre pays sans statut adapté. Tous n'entrent pas dans la catégorie des mineurs non accompagnés, mais tous ont besoin d'une prise en charge spécifique. Les Communautés font un effort considérable, mais le cadre légal fait encore défaut. Le gouvernement fédéral a décidé de ne plus recourir aux centres fermés, mais un accueil adéquat reste à organiser.

Un statut spécifique doit comprendre deux volets. Premièrement, l'élaboration d'un système de tutelle, compétence du ministre de la Justice, qui requiert budgets et moyens humains. Deuxièmement, la mise en œuvre d'un accueil adapté. Pour les Verts, il faut organiser un premier accueil, temporaire, dans un centre spécialisé, avec prise en charge par le tuteur, et un second accueil, confié aux Communautés, avec un financement essentiellement fédéral. La ministre de la Communauté française en charge de ce dossier a mis en évidence son désir d'aboutir. L'État fédéral a

komt. De federale staat heeft verplichtingen aangegaan, maar de concrete samenwerkingsmodaliteiten moeten nog worden vastgelegd.

Minister Vande Lanotte heeft in de commissie verklaard dat de nodige middelen beschikbaar zijn. Vindt de minister net als ik dat de opvang van minderjarigen een meer uitgewerkte structuur, met een evenredige financiering, vereist dan de opvang van volwassenen ?

02.02 Minister **Johan Vande Lanotte** (*Frans*) : Wij werken momenteel aan een wetgeving betreffende de opvanginfrastructuur. Zo wordt er op dit moment bijvoorbeeld met de Vlaamse gemeente Wervik onderhandeld over lokale opvangmogelijkheden. Als alles goed gaat, zullen dergelijke experimenten veralgemeend worden, zonder dat de Gemeenschappen daaronder te lijden zullen hebben. Wij maken evenwel een onderscheid tussen jongeren van 16 tot 18 jaar en jongeren van meer dan 18 jaar. Volgens onze wetgeving is men met 18 jaar meerderjarig, maar er is toch een verschil tussen een kind en een jongere van 17 jaar. Wij moeten oog hebben voor de problematiek van de kinder- en jeugdprostitutie en in een aangepaste opvang voorzien voor kinderen van minder dan 16 jaar.

Het is geenszins onze bedoeling die minderjarigen in gesloten centra te stoppen. De aandacht gaat nu uit naar de opvangcentra. Jammer genoeg zitten we een beetje in tijdnood. Er staan heel wat projecten in de steigers.

02.03 **Michèle Gilkinet** (ECOLO-AGALEV): Dat begrijp ik. Gelukkig is men het eens over de specificiteit van deze categorie vluchtelingen, de minderjarigen. Ik hoop dat de federale overheid de juiste oplossingen zal vinden. (*Applaus bij de meerderheid*)

02.04 **Els Van Weert** (VU&ID): De beleidsverklaring is beperkt tot de ecotaksen. Uit de media vernemen we dat er onderhandeld wordt over een mogelijke verlenging van de overgangsperiode in de ecotakswetgeving. Tot en met 2000 wordt enkel een recyclageverplichting opgelegd voor vier materiaalsoorten. Deze overgangsbepaling werd onder meer ingevoerd omdat er geen eenduidige berekeningswijze opgesteld is voor de hergebruikpercentages. Er is ook in geen termijn voorzien waarbinnen de Gewesten de gegevens moeten meedelen aan de administratie Douane en Accijnzen. De overdracht naar de Gewesten biedt de gelegenheid om de ecotakswet te verbeteren. Omwille van een evolutie

pris des engagements, mais les modalités de collaboration doivent être formalisées.

Le ministre Vande Lanotte a annoncé en commission que les moyens nécessaires sont disponibles. Le ministre estime-t-il, comme moi, que l'accueil des mineurs d'âge requiert une structure plus lourde que celui des adultes, et donc un financement adapté ?

02.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre (*en français*) : Actuellement, nous travaillons sur une législation en matière d'accueil. Des négociations sont en cours par exemple avec Wervik, en Flandre, pour trouver des institutions locales d'accueil. Si tout va bien, ces expériences seront généralisées, sans que les Communautés n'aient à en pâtir. Mais nous faisons la différence entre les jeunes de 16 ans à 18 ans et ceux de plus de 18 ans. Notre législation fixe la majorité à 18 ans. Or, il y a une différence entre des enfants et des jeunes de 17 ans. Il faut être attentif à la problématique de la prostitution des mineurs et prévoir un accueil adapté aux enfants de moins de 16 ans.

Le sujet nous préoccupe et le but n'est pas de les mettre en centre fermé. L'attention se porte actuellement sur les centres d'accueil. Malheureusement, le temps nous manque. Nous avons beaucoup de chantiers ouverts.

02.03 **Michèle Gilkinet** (ECOLO-AGALEV): Je comprends qu'il y a beaucoup de chantiers ouverts. Il existe heureusement un accord sur la spécificité de la catégorie des jeunes, des mineurs d'âge. J'espère que le fédéral trouvera les solutions qui s'imposent. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

02.04 **Els Van Weert** (VU&ID): La déclaration de politique générale se limite aux écotaxes. Nous apprenons par les médias que des négociations sont en cours au sujet d'une prolongation éventuelle de la période transitoire prévue dans la législation sur les écotaxes. Jusqu'à l'an 2000 inclus, seule une obligation de recyclage pour quatre types de matériel sera imposée. Cette disposition transitoire a été notamment instaurée parce qu'aucun mode de calcul uniforme n'a été élaboré pour les pourcentages de recyclage. Il n'a pas été prévu non plus de délai dans lequel les Régions doivent communiquer les données à l'administration des douanes et accises. Le transfert aux Régions permettrait d'améliorer la loi sur les écotaxes. Vu

in het consumentengedrag is een snelle aanpak van de problematiek nodig. Wat is de aanpak van de regering? Betaalt de consument vanaf januari 15 frank ecotaks?

l'évolution du comportement des consommateurs, il est nécessaire de s'attaquer sans tarder à ce problème. Quelle approche suit le gouvernement ? Les consommateurs paieront-ils 15 francs d'écotaxe à partir de janvier ?

Waarom is er geen werk gemaakt van een verbetering van de wetgeving? Is de politieke wil bij alle regeringspartners aanwezig om door te gaan met de ecofiscaliteit? Worden de Gewesten in de discussie betrokken? Waar berust de coördinatie? Zoekt men naar juridische spitsvondigheden die een inwerkingtreding van de wet op 1 januari wil tegengaan? We willen geen afbreuk doen aan het principe van de ecofiscaliteit. We willen geenszins een verdragingsmanoeuvre inbouwen. We denken aan een volledige responsabilisering van de verpakkingsproducten.

Pourquoi la législation n'a-t-elle pas été améliorée? Les partenaires du gouvernement ont-ils la volonté politique de poursuivre dans la voie de l'écofiscalité ? Les Régions seront-elles associées à la discussion ? Qu'en est-il de la coordination? Recherche-t-on des subtilités juridiques pour entraver l'entrée en vigueur de la loi au 1^{er} janvier ? Nous n'avons pas l'intention de porter atteinte au principe de l'écofiscalité et nous ne voulons pas de manœuvres de retardement. Nous pensons à une responsabilisation totale pour les produits d'emballage.

Inzake de opvang van asielzoekers wil ik eerst en vooral benadrukken dat we de uitgangspunten, zoals ze geformuleerd worden door de minister, onderschrijven. In de praktijk is het bijna onmogelijk om voldoende bijkomende opvangcapaciteit te vinden, zodat we opnieuw bij de OCMW's terecht komen. De OCMW's zullen een grotere toevloed van asielzoekers te verwerken krijgen. Ze zullen hun taak zeker in deze Kerstperiode moeilijk kunnen vervullen.

En ce qui concerne l'accueil des demandeurs d'asile, je tiens à souligner que nous partageons entièrement les points de vue formulés par le ministre. Dans la pratique il est quasiment impossible de trouver les infrastructures d'accueil suffisantes et partant, il faudra à nouveau mobiliser les CPAS qui devront une nouvelle fois faire face à un afflux de demandeurs d'asile. Leur tâche sera particulièrement difficile, surtout en cette période de Noël.

Enkel asielzoekers die over een huurcontract of een bewijs van huisvesting beschikken worden doorverwezen. Zij worden aldus uitgeleverd aan huisjesmelkers en de grote stedelijke centra worden nog zwaarder belast. De regering heeft op korte termijn een krachtig ontradingssignaal willen geven. Wellicht had ze beter gezorgd voor een langere overgangsperiode. Het ontradingsmechanisme werkt bovendien pas echt eens de nieuwe asielprocedure in werking treedt en er werk wordt gemaakt van een uitwijzingsbeleid.

Seuls entrent en ligne de compte les demandeurs d'asile pouvant produire un contrat de location ou une preuve de logement. Ils seront à la merci de propriétaires véreux et accentueront encore la pression sur les grands centres urbains. Le gouvernement a voulu adresser à court terme un signal de dissuasion puissant. Il aurait sans doute dû prévoir une période transitoire plus longue. Qui plus est, le mécanisme dissuasif ne fonctionnera vraiment qu'une fois que la nouvelle procédure d'asile sera entrée en vigueur et qu'une politique d'expulsions sera mise en œuvre.

De programmawet regelt de samenwerking met de particuliere sector om op korte tijd tot de nodige opvangcapaciteit te komen. Hoe ver staat men met de kwaliteitsnormen, met de opvolgingscommissie en met de aanwerving en opleiding van de controleurs?

La loi-programme régit la coopération avec le secteur privé afin de prévoir à court terme la capacité d'accueil nécessaire. Où en est la définition des normes de qualité, la mise en place de la commission de suivi et le recrutement et la formation des contrôleurs ?

Als democratische nationalistes willen wij de vrijwaring van het asielrecht, een grondige en eerlijke behandeling van de dossiers en gastvrijheid voor de asielzoekers. Het ondoordacht beleid heeft België tot een trekpleister gemaakt voor oneigenlijke asielzoekers. Een nieuwe asielprocedure en opvangsysteem moeten ons beleid afstemmen op dat van de onze buurlanden.

En tant que nationalistes démocrates, nous posons trois exigences : la sauvegarde du droit d'asile, un traitement sérieux et équitable des dossiers et l'hospitalité pour les demandeurs d'asile. En menant une politique irréfléchie, la Belgique en est venue à attirer comme un aimant les demandeurs d'asile usurpant ce titre. En appliquant une nouvelle procédure d'asile et en mettant en place un

Het resultaat is echter afhankelijk van de eensgezindheid binnen de regering, waar we twijfels bij hebben. Hoe dan ook zullen de resultaten pas binnen een jaar voelbaar zijn. Zorgt de regering voor de nodige communicatie met de bevolking? Ik roep de democratische partijen op afstand te doen van het *Nimby*-principe. Anderzijds met de overheid bij haar zoektocht naar locaties getuigen van goed bestuur. Heeft de regering een inventaris gemaakt van alle leegstaande overheidsgebouwen?

nouveau système d'accueil, la Belgique devrait mener une politique en harmonie avec celle que mettent en œuvre ses voisins. Toutefois, le résultat sera tributaire de l'entente au sein du gouvernement et celle-ci ne nous est pas garantie. Quoi qu'il en soit, les résultats ne se feront sentir que dans un an. Le gouvernement veille-t-il à assurer une bonne communication avec la population ? J'invite les partis démocratiques à se démarquer du principe dit de Nimby. D'autre part, l'autorité publique devra faire preuve de bonne administration dans sa quête d'immeubles destinés à l'hébergement des demandeurs d'asile. Le gouvernement a-t-il inventorié tous les bâtiments de l'Etat actuellement sans destination?

Zijn alle alternatieven voldoende onderzocht? Zou de overheid niet beter open zijn over dergelijke dossiers, om de geruchtenmolens rond de CM-vakantiecentra tot stilstand te brengen? Komt er een aanvaardbare regeling voor werknemers en klanten? Wil de regering de centra nog gebruiken voor asielzoekers eens de toestroom is geslonken? Zullen de VZW's worden belast op de verkoopsom? De antwoorden op deze vragen kunnen ertoe bijdragen het maatschappelijk draagvlak voor het asielbeleid opnieuw te vergroten.

Toutes les solutions ont-elles suffisamment été étudiées? Pour faire taire les rumeurs qui circulent au sujet des centres de vacances des mutualités chrétiennes, les autorités ne feraient-elles pas mieux de faire moins de mystère autour de tels dossiers? Aboutira-t-on à une solution acceptable pour les travailleurs et les clients? Le gouvernement compte-t-il continuer à héberger des demandeurs d'asile dans ces centres lorsque l'afflux de demandeurs d'asile aura diminué? Les ASBL seront-elles imposées sur le prix de vente de leurs bâtiments? Les réponses à ces questions peuvent influencer l'attitude des citoyens à l'égard de la politique d'asile.

02.05 Minister **Johan Vande Lanotte** (Nederlands): Het verheugt me dat mevrouw Van Weert afstand neemt van de lokale politiek.

02.05 **Johan Vande Lanotte**, ministre (en néerlandais): Je me réjouis du fait que Mme Van Weert prend ses distances par rapport à la politique locale.

Wij hopen de komende weken zonder de uitzonderingsregel te kunnen werken. Tijdelijk wordt het dus erg moeilijk voor de OCMW's, nadien zal het beter gaan.

Nous espérons ne pas devoir recourir cette semaine à la procédure exceptionnelle. Les CPAS connaîtront donc des moments difficiles, mais les choses s'amélioreront ensuite.

Een langere overgangperiode was niet mogelijk, omdat dan ook de periode met extra aantrekkingskracht langer zou worden.

La période de transition ne pouvait être allongée puisque dans ce cas l'attrait demeure.

Aan kwaliteitsnormen en controleurs wordt gewerkt. Tijdelijk kreeg de zoektocht naar opvangcapaciteit prioriteit.

Si nous accordons temporairement la priorité à la recherche de places d'accueil supplémentaires, nous poursuivons également les efforts en matière de normes de qualité et de contrôles.

Wij beschikken over een lijst van leegstaande gebouwen, vaak echter met een torenhoog prijskaartje aan renovatie en dus onbruikbaar.

Nous disposons d'une liste de bâtiments laissés à l'abandon. Cependant ceux-ci ne peuvent souvent pas être utilisés en raison des frais de rénovation trop élevés.

Een nieuw asielcentrum met woonmodules kost ongeveer 1 miljoen per plaats. De aankoop prijs voor een vakantiecentrum ligt beduidend lager en biedt een betere kwaliteit. De werknemers worden nu geïnterviewd met het oog op hun

Un nouveau centre d'asile équipé de modules de logement coûte en moyenne 1 million par place d'accueil. L'achat de centres de vacances est nettement moins coûteux et garantit une meilleure

hertewerkstelling. Zij stellen zich positief op.

qualité. Les travailleurs sont actuellement interviewés en vue d'une reconversion. Ils adoptent une attitude positive.

De klanten zijn een verantwoordelijkheid van de vroegere eigenaar. Indien één van de centra niet meer zou nodig zijn, zullen we de gemeentelijke instanties hierover raadplegen om een nieuwe bestemming voor de gebouwen te vinden.

Les clients ressortissent à la responsabilité du propriétaire précédent.

Si l'un des centres devait perdre toute utilité, nous consulterons les instances communales au sujet de la nouvelle affectation du site.

02.06 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Mevrouw Van Weert zou beter eens contact nemen met de VU-burgemeester van Middelkerke, die zich samen met de actievoerders verzet tegen de inplanting van een asielcentrum in zijn gemeente.

02.06 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): J'invite Mme Van Weert à prendre contact avec le bourgmestre VU de Middelkerke qui s'est joint aux protestataires pour s'opposer à l'implantation d'un centre d'accueil dans sa commune.

02.07 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Deze regering wenst een goede sociale bescherming en een duurzaam financieel evenwicht in de sociale sector. De verhoging van de tewerkstelling was ook een streefdoel en dat wordt nu gerealiseerd, ook dankzij de economische groei. Dat alles heeft geleid tot een rist maatregelen ten gunste van de werknemers zoals loopbaanonderbreking, het Zilverfonds, het geneesmiddelenbeleid, patiëntenrechten enz. Dat ganse beleid is gekaderd in de aandacht voor arbeid. Hoe meer jobs worden gecreëerd, hoe meer inkomsten voor de sociale zekerheid. De verlaging van de sociale en fiscale lasten is geen doel op zich, maar moet in relatie gebracht worden met andere factoren zoals energie, kapitaal, enz. Indien de economische conjunctuur zou verslappen, moeten we immers gezorgd hebben voor structurele veranderingen en een verankering in duurzame productiemiddelen.

02.07 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Ce gouvernement oeuvre en faveur d'une protection sociale correcte et d'un équilibre financier durable dans le secteur social. L'amélioration de l'emploi, qui constituait également l'un de ses objectifs, est à présent réalisée, en partie grâce à la croissance économique. Dans ce contexte, le gouvernement a pris, en faveur des travailleurs, une série de mesures relatives notamment à l'interruption de carrière, au fonds de vieillissement, aux médicaments, aux droits des patients, etc. L'ensemble de cette politique traduit une attention particulière pour le monde du travail. A mesure que le nombre d'emplois s'accroît, les recettes de la sécurité sociale augmentent. L'abaissement des charges sociales et fiscales ne constitue pas un objectif noble en soi mais doit être mis en corrélation avec d'autres facteurs tels que l'énergie, le capital, etc. Dans la perspective d'un affaiblissement éventuel de la conjoncture économique, le gouvernement doit opérer les changements structurels nécessaires et ancrer notre économie dans des moyens de production durables.

Wij staan ook achter de keuze om voorrang te verlenen aan de meest kwetsbaren. Veel bestaansminimumtrekkers komen niet rond. Er zijn dringend maatregelen nodig, nog tijdens deze regeerperiode. Daarnaast zijn maatregelen nodig voor alle sociaal verzekerden. De persoonlijke bijdrage in geval van ziekenhuisopname moet weer omlaag. De hospitalisatieverzekering is volgens ons een aberratie. Verder hebben we nood aan maatregelen ten voordele van langdurig psychiatrische patiënten.

Nous voulons également donner la priorité aux plus démunis. De nombreux minimexés se trouvent dans une situation extrêmement difficile. Il convient de prendre des mesures d'urgence au cours de la présente législature encore. Des mesures doivent également être prises en faveur de tous les assurés sociaux. La contribution personnelle en cas d'hospitalisation doit à nouveau être réduite. L'assurance-hospitalisation est pour nous une aberration. Des mesures doivent également être prises en faveur des patients psychiatriques de longue durée.

De aandacht voor de eerste lijn en het medisch dossier is positief. Wij willen verder gaan met de echelonnering, waarbij de huisarts de spilfiguur is. Het akkoord in de commissie artsen-ziekenfondsen

L'attention accordée à la médecine de première ligne et au dossier médical sont des éléments positifs. Nous voulons poursuivre dans la voie de l'échelonnement, avec le médecin de famille

is in dat verband positief.

De bepalingen van het sociaal akkoord voor de *non profit*-sector zijn positief. Er blijft een schrijnend tekort aan arbeidskrachten. Het is een gemiste kans dat de sociale Maribel, die een werkgelegenheidsmaatregel is, in 2001 niet wordt voortgezet. Er zou een werkgelegenheidsplan moeten komen om de tewerkstelling aan te zwengelen, wat nodig is met het oog op een kwaliteitsvolle gezondheidszorg.

02.08 Greta D'Hondt (CVP): We zijn ook bekommerd om de sociale Maribel. We willen hier ook aan meehelpen. We moeten proberen om de ouderen langer in dienst te houden. Er zou hier een grote consensus kunnen gevonden worden.

02.09 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): We hopen ook dat we de mensen kunnen aan het werk houden. De mensen liepen vroeger ook weg zonder speciaal statuut. Nu zou dit moeten opgelost zijn met het nieuwe akkoord.

02.10 Greta D'Hondt (CVP): Ik stel het sociaal akkoord niet in vraag, maar had het wel over de vraag van de heer Wauters tot bestendige aanpassing van de sociale Maribel.

02.11 Luc Paque (PSC): Ik betreur de manier waarop dit debat zowel in de commissie als in de plenaire vergadering gevoerd wordt. Wij werden onheus behandeld.

De **voorzitter**: Voor de volgende keer wil ik dat alle stukken tijdig ingeleverd worden. Ik zal tevens voorstellen de bespreking over twee weken te spreiden : een week voor de gezagsdepartementen, en een voor de zogenaamde sociale departementen. Ten slotte vraag ik de leden het zo kort mogelijk te houden.

02.12 Luc Paque (PSC): Ik dank de voorzitter, en kom op de maatregelen op het gebied van de volksgezondheid. Een aantal daarvan, zoals een grotere tegemoetkoming voor de palliatieve verzorging of de chronisch zieken, zijn ongetwijfeld lovenswaardig. Over de patiëntenrechten en de hervorming van de ziekenhuizen moet grondig nagedacht en ampeel gediscussieerd worden. Met het voorgestelde geneesmiddelenbeleid daarentegen menen wij dat men de lat te hoog legt. Voor de terugbetaling van sommige geneesmiddelen zal worden uitgegaan van de prijs van een referentiegeneesmiddel. De

comme élément central. L'accord qui a été conclu à ce niveau au sein de la commission médico-mutualiste est une bonne chose.

Les dispositions de l'accord social concernant le secteur non marchand sont également positives. Il y a une importante pénurie de main-d'oeuvre. Il est dommage que les mesures du Maribel social, des mesures pour l'emploi en fait, ne soient pas prorogées en 2001. Un plan pour l'emploi serait nécessaire pour relancer l'emploi dans le secteur et garantir des soins de santé de qualité.

02.08 Greta D'Hondt (CVP): Le Maribel social nous préoccupe aussi. Nous sommes prêts à y contribuer. Des efforts doivent être faits pour que les travailleurs âgés restent actifs plus longtemps. Il serait possible d'arriver à un consensus plus large sur ce point.

02.09 Joos Wauters (AGALEV-ECOLO): Nous souhaitons également convaincre les travailleurs d'exercer plus longtemps leur emploi. Autrefois, lorsqu'il n'y avait pas encore de statut spécial, les travailleurs portaient également. Le nouvel accord devrait apporter une solution à ce problème.

02.10 Greta D'Hondt (CVP): Je ne remets pas en question l'accord social mais je voulais évoquer la question posée par M. Wauters à propos de l'aménagement permanent du Maribel social.

02.11 Luc Paque (PSC): Je regrette la manière dont ce débat a eu lieu, tant en commission qu'en plénière. Nous avons été traités de façon cavalière.

Le **président**: Pour la prochaine fois, je voudrais que tous les documents rentrent à temps. Je proposerai aussi une discussion étalée sur deux semaines: une semaine consacrée aux départements d'autorité et l'autre consacrée aux départements dits sociaux. Enfin, je demanderai aux membres d'être aussi concis que possible.

02.12 Luc Paque (PSC): Je vous en remercie; J'évoquerai les mesures prises dans le domaine de la Santé publique. Certaines, comme l'amélioration de la prise en charge des soins palliatifs ou des malades chroniques, sont appréciables. Les droits des patients et la réforme des hôpitaux nécessitent une réflexion et des travaux importants. En revanche, la politique du médicament présentée nous semble peu ambitieuse. La modification du remboursement de certains médicaments que l'on aligne sur le prix du médicament de référence aura pour effet que l'économie d'un milliard escomptée se fera sur le compte exclusif du patient. Il ne s'agit

vooropgestelde besparing van een miljard zal daardoor geheel gedragen worden door de patiënt. Het is helemaal geen maatregel ter bevordering van de generische geneesmiddelen.

Informatiecampagnes zouden de artsen ervan moeten overtuigen generische geneesmiddelen voor te schrijven wanneer die voorhanden zijn. Bij het opstellen van het voorschrift moet binnen de kortste keren de internationale gemeenschappelijke benaming worden gebruikt. Die praktijk zou over twee jaar algemeen moeten worden toegepast. De *numerus clausus* met betrekking tot de toegang van het RIZIV-nummer wordt niet ter discussie gesteld. De diverse bevoegdheidsniveaus moeten de studenten van de faculteit geneeskunde dringend gemeenschappelijke informatie verstrekken. De minister moet zijn verantwoordelijkheid op zich nemen.

De dringende medische hulp verdient meer aandacht. Zij is toe aan een grondige hervorming. Tevens moeten het statuut en de opleiding van de brandweerlieden worden aangepast.

Volgens mij moeten ook medische interventies per helikopter dringend worden erkend. U had in de commissie beloofd dienaangaande het advies van de Nationale Raad voor dringende medische hulp te zullen vragen en nadien een hervorming van de wetgeving te zullen onderzoeken. Ten slotte ontbreken maatregelen ter preventie van het roken, terwijl u had beloofd daar een half miljard voor te zullen uittrekken.

Een jaar geleden heeft het Parlement meegewerkt aan de oprichting van het Federaal Agentschap voor de voedselveiligheid dat, volgens het regeerakkoord, op 1 januari 2000 het licht moest zien. Een jaar later staan wij op wettelijk vlak nog nergens, aangezien geen enkel bepalend en significant koninklijk besluit dienaangaand in het Belgisch Staatsblad werd gepubliceerd. Sommige modaliteiten met betrekking tot de werking en de samenstelling werden gepreciseerd, maar het is tijd om zich op de organisatie en de financiering van het Agentschap toe te spitsen.

Er werden begrotingskredieten van de DG4 en de DG5 naar het Agentschap overgeheveld, zonder dat echter de bevoegdheden werden overgeheveld, waardoor een ongemakkelijke en onsamenhangende situatie is ontstaan, zowel uit financieel als uit juridisch oogpunt.

De controverse met betrekking tot uw zogenaamde budgettaire nuloperatie wordt weer aangewakkerd door de afgevaardigd bestuurder zelf, die stelt dat

nullement d'une mesure de promotion du médicament générique.

Des campagnes d'information devraient persuader les médecins de prescrire le médicament générique lorsqu'il existe. La prescription doit être inscrite au plus vite en dénomination commune internationale, pratique à généraliser endéans les deux ans. Le *numerus clausus* en matière d'accès au numéro Inami n'est pas remis en cause. Il reste urgent que les différents niveaux de pouvoir concernés donnent une information commune aux étudiants des facultés de médecine. La ministre doit prendre cette responsabilité.

Quant à l'aide médicale urgente, elle mérite bien plus d'intérêt. Elle a besoin d'une réforme fondamentale. Il faut également des réformes pour modifier le statut et la formation des sapeurs-pompiers.

Je voudrais aussi insister sur l'urgence d'octroyer la reconnaissance aux interventions médicales par hélicoptère. Vous aviez promis, en commission, de demander à cet égard l'avis du Conseil national pour l'aide médicale urgente et d'examiner ensuite une réforme législative.

Enfin, je ne vois pas de mesures de prévention du tabagisme, alors qu'un demi-milliard de francs avait été promis à cet effet.

Il y a un an, le Parlement a participé à la création de l'Agence fédérale pour la sécurité alimentaire, selon l'accord.

Aujourd'hui, la situation est au point mort au niveau légal, puisque aucun arrêté royal déterminant et significatif n'a officiellement été publié au *Moniteur belge*. Certaines modalités de fonctionnement et de composition ont été précisées, mais il est temps de se concentrer sur les modalités d'organisation et de financement de l'Agence.

Un transfert budgétaire a été opéré de la DG4 et de la DG5 vers l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, mais sans y joindre un transfert de compétence, créant ainsi une situation inconfortable et incohérente, aux points de vue financier et juridique.

La controverse concernant la réalisation d'une opération budgétaire neutre est à présent relancée par l'administrateur délégué lui-même, qui affirme

die vooraf vastgestelde regel het vooropgesteld tijdschema voor de oprichting van het Agentschap in het gedrang kan brengen.

Het Agentschap moet spoedig operationeel zijn teneinde de communicatie met de consumenten die zich zorgen maken over de kwaliteit van de voedingsproducten te vergemakkelijken en het Agentschap het nodige krediet bij de consumenten te bezorgen.

De jongste ontwikkelingen van de crisis van de gekkekoeienziekte hebben de regering er blijkbaar toe aangespoord om de invoering van een onrechtstreekse belasting van min of meer 4 % op alle vleessoorten en andere dierlijke producten van landbouwkundige afkomst te overwegen teneinde de uitgave van 10 miljard te compenseren die zal voortvloeien uit de uitvoering van de door Europese landbouwministers genomen maatregelen. Wij zijn gekant tegen een belasting die en de verbruikers en de gehele landbouwsector die al door de dioxinecrisis werd getroffen, bestraft en die bovendien onze uitvoer naar landen die dat systeem afwijzen, schade berokkent. Daarenboven dreigt onze binnenlandse markt te lijden onder de invoer van goedkopere producten uit landen die niet tot de EU behoren. Het gaat hier om een probleem van volksgezondheid die alle Lidstaten van de Unie aanbelangt, en de Belgische verbruikers en landbouwers mogen niet de gevolgen dragen van beslissingen die op Europees niveau zijn getroffen. België moet ter zake maatregelen nemen, en het ministerie van Landbouw moet de landbouwers geruststellen.

Ik zal het nu over het milieu hebben. Daarover is de nota heel vaag. Samen met de minister van Mobiliteit zal u tijdens het Belgisch voorzitterschap van de EU de informele raad over de mobiliteit en het milieu organiseren. Ik hoop dat tegen 1 juli 2001 mevrouw Durant haar globaal mobiliteitsplan eindelijk klaar heeft en dat dit in het Parlement is besproken.

Een andere prioriteit van het Belgisch voorzitterschap zal de bevordering van een energiebelasting op CO₂-emissies zijn. Ik hoop dat tegen de volgende zomer de regeringsleden het met elkaar eens zijn over de al dan niet invoering van zo'n belasting. In commissie heb ik geen antwoord gekregen op mijn vraag daarover. De vaststelling van de norm van 20,6 v/m inzake de stralingen van de GSM-antennes is een ontkenning van het voorzorgsprincipe, een politieke principe dat u in deze niet heeft toegepast.

U heeft een hele reeks sinds 1993 uitgevoerde wetenschappelijke studies over de biologische gevolgen van dat nieuwe communicatienetwerk

que cette règle préalablement définie risque à terme d'handicaper l'échéancier prévu pour la mise en place de l'agence.

Cette dernière doit être opérationnelle rapidement pour faciliter la communication avec les consommateurs inquiets à propos de la qualité des produits de consommation et lui assurer un crédit auprès de ces derniers.

Les derniers rebondissements de la crise de la vache folle semblent avoir inspiré au gouvernement la piste d'une taxe indirecte de plus au moins 4 % sur toutes les viandes et autres produits animaux d'origine agricole en compensation des 10 milliards que coûteront l'exécution des mesures prises par les ministres européens de l'Agriculture. Nous sommes opposées à une taxe qui pénalise à la fois le consommateur et l'ensemble du secteur agricole déjà touché par la crise de la dioxine et qui risque, en outre, de nuire à nos exportations vers les pays qui refusent ce système. De plus, notre marché intérieur risque d'être entravé par l'entrée de produits moins chers venant de pays extérieurs à l'Union européenne. C'est un problème de santé publique, qui concerne tous les États membres de l'Union et les consommateurs et les agriculteurs belges n'ont pas à supporter les conséquences de décisions prises au niveau européen.

La Belgique doit prendre des dispositions à, ce sujet et le ministre de l'Agriculture se doit de répondre aux inquiétudes du monde agricole.

J'en arrive à l'environnement. A ce sujet, la note est des plus vagues. Avec la ministre de la Mobilité, vous organiserez, sous la présidence belge, le Conseil informel sur la Mobilité et l'Environnement. J'espère que, d'ici le premier juillet 2001, Mme Durant aura pu enfin finaliser son Plan global de mobilité et que celui-ci aura pu être débattu devant notre Parlement.

Une autre priorité de la présidence belge sera l'encouragement à une taxe énergétique CO₂. J'espère que le gouvernement aura pu également, d'ici l'être prochain, se mettre d'accord sur l'instauration ou non d'une telle taxe. Je n'ai pas obtenu de réponse à ma question à ce sujet, en commission. La fixation de la norme de 20,6 v/m pour ce qui est des rayonnements des antennes GSM nie le principe de précaution, un principe politique dont vous n'avez pas usé dans ce dossier.

Vous avez ainsi fait fi de toute une série d'études scientifiques réalisées, depuis 1993, sur les effets biologiques générés par ce nouveau réseau de

naast zich neergelegd. De niet-thermische effecten van elektromagnetische velden heeft u geheel uit het debat geweerd. Als u zich werkelijk had laten leiden door het voorzorgsprincipe, had u voor de 3 V/m-norm gekozen.

02.13 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): De door ons aangenomen norm van 20,6 V/m zou volgens u niet stroken met het voorzorgsprincipe. Nochtans stelt de WGO een norm van 42 volt/meter voorop, met een voorzorgsfactor 50. Wij hebben die factor nog met vier vermenigvuldigd, wat duidelijk aantoonst hoe rigoreus wij het voorzorgsprincipe toepassen. Bovendien zijn dit slechts tijdelijke normen, in afwachting van de resultaten van het studiewerk van de WGO en de Europese Commissie.

De studies die wezen op schadelijke biologische gevolgen werden opnieuw gemaakt. Geen enkele van die studies kon op positieve wijze worden weergegeven. Wij hebben dus geen risico's genomen. Alle Europese landen, op Italië na, houden het op 42V/m. Wij passen de norm 20,6 toe. Wat u zegt is dus absoluut onjuist.

02.14 **Luc Paque** (PSC): Moest u het voorzorgsprincipe hebben toegepast, dan zouden de in de zomer door minister Gosuin geformuleerde voorstellen in verband met de normen nu van kracht zijn. Om haar beslissing een norm van 20,6 V/m toe te passen, te verantwoorden verwijst de regering naar de WHO-norm van 42 V/m die niet bestaat. De WHO adviseert enkel uit te gaan van de voorstellen van de Internationale commissie voor de bescherming tegen ioniserende stralingen die van 1993 dateren.

02.15 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Sinds 1993 werd de situatie regelmatig geactualiseerd. Wij beschikken over teksten van de WHO die voor haar normen naar nieuwe onderzoeken verwijst. De WHO heeft haar normen op grond van de documenten van de CNIRP geactualiseerd. Volgens de WHO houdt de door een of andere Brusselse instantie verdedigde norm van 3 v/m geen steek.

02.16 **Luc Paque** (PSC): Ik zou graag inzage krijgen van het document van de WHO. De norm van 3 V/m resulteert niet alleen uit een voorstel van de heer Gosuin, maar ook uit dat van de heer Foret, toch niet de eerste de beste in Wallonië. "Een of andere Brusselse instantie" klinkt overigens niet erg vriendelijk...

02.17 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Ik bedoelde dat noch de Brusselse regering, noch het Brussels Parlement zich hebben uitgesproken. Dat

communication et vous avez exclu du débat les effets non thermiques qui peuvent être générés par les champs électromagnétiques. Si le principe de précaution vous avait vraiment guidé, c'est la norme de 3 volts/mètre qui aurait ponctué votre accord.

02.13 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): La norme de 20,6 volts/mètre que nous avons adoptée ne respecterait pas le principe de précaution, selon vous. Or, la norme de l'OMS est de 42 volts/mètre et son facteur précaution est de cinquante. Nous avons donc multiplié par 4 ce facteur, ce qui montre notre application stricte du principe de précaution. De plus, nos normes sont provisoires, en attendant les études en cours à l'OMS et à la Commission européenne.

Enfin, les études démontrant les effets biologiques nocifs ont été refaites et aucune d'entre elles n'a pu être reproduite positivement. Nous n'avons donc pas pris de risques. Tous les pays européens, sauf l'Italie, s'en tiennent à 42 v/m. Nous en avons 20,6. Ce que vous dites est donc le contraire de la réalité.

02.14 **Luc Paque** (PSC): Si ce principe de précaution vous avait guidé, les propositions de fixation de normes émises durant les mois d'été par le ministre Gosuin seraient aujourd'hui effectives. Pour justifier le choix des 20,6 v/m, le gouvernement se réfère à la norme OMS de 42 v/m, qui n'existe pas. Tout au plus l'OMS recommande-t-elle de se référer aux propositions de la Commission internationale de protection contre les rayonnements non-ionisants (CNIRP), datant de 1993.

02.15 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): Depuis 1993, la situation a été régulièrement actualisée. Nous disposons d'un document de l'OMS, qui justifie ses normes sur base de nouvelles études. L'OMS a réactualisé ses normes sur base des documents de la CNIRP. Selon l'OMS, la norme de 3 v/m défendue par une quelconque instance bruxelloise ne tient pas la route.

02.16 **Luc Paque** (PSC): Je serais intéressé d'obtenir ce document de l'OMS. La norme des 3 volts/mètre ne résulte pas seulement d'une proposition de M. Gosuin mais aussi de M. Foret, qui n'est tout de même pas n'importe qui au niveau wallon. Il n'est pas très gentil, par ailleurs, de parler d'une "quelconque instance bruxelloise"...

02.17 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): Je voulais dire que ni le gouvernement, ni le Parlement bruxellois ne se sont prononcés. Cela n'a rien à voir

heeft niets met onvriendelijkheid te maken: u weet best dat ik een heel vriendelijk iemand ben...

avec la gentillesse : vous savez bien que je suis une personne très gentille.

02.18 Luc Paque (PSC): Door de eenheid V/m in plaats van de eenheid W/m² te gebruiken, wordt de indruk gewekt dat het verschil tussen beide veel kleiner is dan in feite het geval is. Terwijl 20,6 V/m ongeveer zeven maal meer is dan 3 V/m, is de straling waaraan het menselijk lichaam wordt blootgesteld ongeveer zevenenveertig keer hoger.

02.18 Luc Paque (PSC): L'utilisation de l'unité du v/m plutôt que du W/m² permet de laisser croire que l'écart entre deux normes est bien moindre que dans la réalité. Si 20,6 v/m sont environ sept fois plus que 3 v/m, l'exposition de rayonnement reçu par le corps humain est environ quarante-sept fois supérieure.

De Franstalige Groenen hebben gevraagd de norm in oktober 2001 vóór de toekenning van de UMTS-licenties opnieuw te bekijken. Ik zou het volgende willen zeggen over dat achterhoedegevecht. Zijn er vandaag niet voldoende studies bekend en is het advies van de Hoge Gezondheidsraad dan waardeloos ? Geloven dat de operatoren probleemloos strengere normen zullen aanvaarden terwijl zij op het punt staan miljarden uit te geven om hun licenties in de wacht te slepen, getuigt van naïveteit.

Les écologistes francophones ont demandé que la norme soit évaluée, en octobre 2001 avant l'octroi final des licences UMTS. Ce combat d'arrière-garde suscite deux remarques. Ne dispose-t-on pas à ce jour d'études suffisantes et l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène n'a-t-il aucune valeur ? Il est naïf de croire que les opérateurs acceptent sans broncher un renforcement des normes, alors qu'ils seront sur le point de dépenser des milliards pour obtenir leurs licences.

Kunnen we ten slotte nog vertrouwen hebben in de Groenen, als de staatssecretaris voor Energie schrijft dat de door de groene ministers goedgekeurde en intussen ook bindende beslissing "uitgesteld had moeten worden teneinde eerst een grondig debat over de kwestie te voeren" ... Wie een beetje gezond verstand heeft, zal wel inzien dat de norm van 20,6 V/m niet de bescherming van de gezondheid dient, en het is hoogst betreurenswaardig dat de Groenen zich tot een dergelijk scenario lenen. *(Applaus bij de PSC)*

Enfin, peut-on encore faire confiance aux écologistes, lorsque le Secrétaire d'État à l'Energie écrit que la décision approuvée par les ministres écologistes, quoique contraignante, « aurait dû être retardée afin d'envisager un débat suffisamment approfondi ». Toute personne de bon sens comprendra que la norme de 20,6 V/m ne vise pas la protection de la santé, et il est regrettable que les écologistes participent à un tel scénario. *(Applaudissements sur les bancs du PSC)*.

Hans Bonte (SP): Ik wil het hebben over het werkgelegenheidsbeleid met inbegrip van het interprofessionele akkoord. Ik zit op dezelfde lijn van collega D'Hondt. Er bestaat een consensus dat een goed beleid gebaseerd is op afspraken tussen de sociale gesprekspartners. Het pad is geëffend om tussen het middenveld en de overheid tot een evenwicht te komen. De visie van de SP is dat er een driedelig sociaal overleg plaats moet vinden. Er bestaat een natuurlijke druk op het politiek beleid vanuit het sociaal overleg. De overheid wordt gedwongen in de rol van financier, maar zou ook zijn zeg moeten hebben in het werkgelegenheidsbeleid.

02.19 Hans Bonte (SP): Je voudrais évoquer la politique de l'emploi, en ce compris l'accord interprofessionnel. Je partage les vues de notre collègue D'Hondt. Un consensus a été dégagé et il en découle qu'une bonne politique doit être fondée sur des accords entre les partenaires sociaux. Les entraves ont été levées et un équilibre peut ainsi être atteint entre la société civile et les pouvoirs publics. Le SP estime qu'une concertation sociale tripartite doit être organisée. La concertation sociale influe naturellement sur la politique mise en oeuvre. Les pouvoirs publics se voient imposer le rôle de financier mais ils devraient également avoir leur mot à dire en matière de politique de l'emploi.

De regering moet het standpunt van het Parlement daarover kennen.

Le gouvernement doit connaître la position du Parlement en la matière.

In het interprofessioneel akkoord staan een aantal bepalingen om gezin en arbeid beter op elkaar af te stemmen. Inzake loopbaanonderbreking en tijdscrediet blijft nog heel wat in het vage. Het sociaal overleg moet daar verder op in gaan, maar we moeten erover waken dat het resultaat geen

L'accord interprofessionnel comporte une série de dispositions visant à mieux harmoniser la vie familiale et la vie professionnelle. En matière d'interruption de carrière et de crédit-temps, beaucoup d'aspects demeurent nébuleux. La concertation sociale devra continuer à examiner

sociale achteruitgang inhoudt.

02.20 Greta D'Hondt (CVP): Ik ben blij dat we die bekommernis delen. De bijlage bij het interprofessioneel akkoord is duidelijker dan de tekst en onrustwekkend, omdat de bepalingen een achteruitgang inhouden. Ik vrees dat de parlementaire voorstellen inzake loopbaanonderbreking en ouderschapsverlof geen plaats meer zullen krijgen.

02.21 Hans Bonte (SP): Ik deel de ongerustheid van mevrouw D'Hondt. Er zou nog in dit verband een overleg komen met de sociale partner, maar ik wil de ongerustheid van de SP hierover meedelen. Kan er nog iets veranderd worden na de betekening van het interprofessioneel akkoord? Want er zijn geen mogelijkheden vastgelegd voor onder andere zorgverlof. Er zijn hierover nochtans wetsvoorstellen neergelegd in de commissies. Een tweede belangrijk dossier is dit van de activering van oudere werknemers. In de praktijk gaat de uitstroom van oudere werknemers voort. Er is een grotere creativiteit nodig dan wat nu in het interprofessioneel akkoord zit, om dit tegen te gaan.

Het is goed dat herintredende bruggepensioneerden voortaan bij ontslag opnieuw in hun oude stelsel kunnen stappen. Toch zou men daarin nog verder kunnen gaan. De socialistische fractie zal ter zake weldra voorstellen indienen. De inspanningen inzake opleiding en vorming moeten minstens even groot zijn als in onze buurlanden. Helaas hinken we achterop in vergelijking met de inspanningen inzake lastenverlaging. Gelukkig zijn de sociale partners overeengekomen om hun vormingsinspanningen te laten evalueren door een overkoepelend observatorium.

De kwestie van het onderscheid tussen arbeiders- en bediendenstatuut blijft onopgelost. In het interprofessioneel akkoord werd enkel een kalender afgesproken om in een periode van zes jaar de discriminaties weg te werken. Nochtans zijn alle fracties het erover eens dat de regering zich actief moet opstellen in dit dossier. Wij dringen erop aan dat dit ook werkelijk gebeurt tijdens de besprekingen volgend jaar over de blauwdruk. Een eenheidsstatuut voor beide groepen blijft immers het ideaal. *(Applaus)*

02.22 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): De

ces dimensions, mais nous devons veiller à ce que le résultat ne débouche pas sur une régression sociale.

02.20 Greta D'Hondt (CVP): Je me réjouis de ce que nous partageons cette préoccupation. L'annexe à l'accord interprofessionnel est plus clair que le texte et elle est par ailleurs préoccupante parce que ses dispositions sont socialement rétrogrades. Je crains que les propositions parlementaires en matière d'interruption de carrière et de congé parental soient jetées aux oubliettes.

02.21 Hans Bonte (SP): Je partage l'inquiétude de madame D'Hondt. Cela devrait encore faire l'objet d'une concertation avec les partenaires sociaux, mais je voulais exprimer la préoccupation du SP à ce sujet. Pourra-t-on encore modifier certaines choses après la signature de l'accord interprofessionnel? Je vous pose cette question parce que je constate qu'aucune possibilité n'a été prévue dans le domaine des congés pour assistance familiale. Cependant, des propositions de loi ont été déposées à ce sujet en commission. Un deuxième dossier important est celui de l'activation des chômeurs âgés. Dans la pratique, les travailleurs âgés qui mettent un terme à leur carrière sont toujours aussi nombreux. Pour lutter contre ce phénomène, il faudra témoigner d'une plus grande créativité que celle que l'on trouve dans l'accord interprofessionnel.

Il est bon que les prépensionnés qui reprennent leurs activités professionnelles puissent, en cas de licenciement, à nouveau bénéficier de leur ancien régime. On pourrait cependant aller plus loin. Le groupe socialiste déposera prochainement des propositions en la matière. Les efforts en matière de formation doivent au moins être aussi importants que dans les pays voisins. Nous sommes hélas à la traîne en comparaison avec les efforts relatifs à la réduction des charges. Heureusement, les partenaires sociaux ont décidé de soumettre leurs efforts de formation à l'évaluation d'un observatoire commun.

La question de la distinction entre le statut d'ouvrier et celui d'employé reste sans solution. L'accord interprofessionnel se borne à arrêter un calendrier pour mettre fin aux discriminations en six ans. Tous les groupes s'accordent toutefois pour dire que le gouvernement doit déployer des activités dans ce dossier. Nous demandons instamment qu'il le fasse lors des discussions qui seront menées sur le projet l'année prochaine. Un statut unique pour les deux groupes reste en effet un idéal. *(Applaudissements)*

02.22 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC):

situatie is ontegenzegglijk beter dan vroeger. Dankzij de verhoging met 42 miljard van de begrotingen voor de sociale zekerheid en de geneeskundige verzorging zullen nieuwe beleidslijnen kunnen worden uitgestippeld. Het akkoord tussen artsen en ziekenfondsen maakt het mogelijk een beproefd stelsel te behouden.

Het nieuwe geneesmiddelenbeleid vertaalt zich in een reeks op solidariteit gestoelde maatregelen, waarbij de termijnen voor de terugbetaling niet langer overschreden zullen worden.

De maatregelen gaan in de eerste plaats de patiënt aan, die voortaan even snel als patiënten in andere EU-lidstaten over de meest werkzame geneesmiddelen zal kunnen beschikken. De naleving van die richtlijn is een fundamenteel gegeven. Ik hoop dat men het dit keer niet bij goede bedoelingen zal laten.

Voor de chronische ziekten gaat men van een louter forfaitair stelsel naar een specifiek op elk type van ziekte afgestemde regeling. Dit is een significante vooruitgang.

We mogen de nieuwe geneesmiddelen tegen de ziekte van Alzheimer niet ter zijde schuiven. Uit studies blijkt dat patiënten er wel degelijk baat bij vinden. Dat probleem moet de komende maanden zeker ter tafel komen.

Het beleid inzake palliatieve verzorging moet een oplossing aanreiken voor het tijdsprobleem : de beschikbaarheid van de arts is hierbij van primordiaal belang.

Daarbij staat een opwaardering van de intellectuele handeling centraal.

Op de begroting wordt terecht geld uitgetrokken voor die opwaardering van de intellectuele handelingen, en dat geldt meer bepaald die medische disciplines waarvoor een langdurig contact met de patiënt vereist is. De door u bepleite planning is zeker nuttig met het oog op het beheersen van het zorgaanbod. De resolutie van het parlement van de Franse Gemeenschap toont echter aan dat het onderwerp miskend wordt. Ik betreur dat sommige ministers geloven dat België aan een dergelijke planning zou ontsnappen.

Het verwondert me des te meer omdat de decanen van onze universiteiten deze zienswijze voorstaan, zich daarvoor baserend op een kennelijk veelvuldig hineininterpretierte studie. Er is zeker een teveel aan artsen, maar er zijn ook te veel universitaire-ziekenhuisbedden, waarvoor men zich goedkope

Assurément, la situation est meilleure qu'avant. L'augmentation des budgets de la sécurité sociale et des soins de santé de 42 milliards permet de mettre en place de nouvelles politiques. De plus, la conclusion d'un accord médico-mutualiste permet de préserver un système qui a fait ses preuves.

En matière de médicaments, la nouvelle politique s'exprime par plusieurs mesures qui reposent sur la solidarité et évitent de dépasser certains délais pour les remboursements.

Cela concerne avant tout le patient, qui pourra bénéficier des médicaments les plus performants en même temps que les autres patients de l'Union européenne. Le respect de cette directive est fondamental. J'espère que, cette fois, on dépassera le stade des intentions.

Au sujet des maladies chroniques, on passe d'un système strictement forfaitaire à un système adapté à chaque type de maladie. C'est une avancée significative.

Concernant la maladie d'Alzheimer, on ne peut faire l'impasse sur les nouveaux produits. Les études démontrent l'amélioration qu'ils rendent possible. Le problème devra être revu dans les prochains mois.

La politique en matière de soins palliatifs doit, avant tout, répondre au problème du temps que requièrent ceux-ci : la disponibilité du praticien est primordiale en la matière.

La revalorisation de l'acte intellectuel représente, en ce domaine, un élément central.

Le budget prévoit à juste titre une revalorisation des actes intellectuels, qui concernent les branches de la médecine qui demandent un contact prolongé avec le patient. Quant à la maîtrise de l'offre de soins, la planification pour laquelle vous plaidez est utile. Mais la résolution du Parlement de la Communauté française traduit une méconnaissance du sujet. Je déplore que des ministres estiment que la Belgique échapperait à une certaine planification.

Je suis d'autant plus surpris que les doyens de nos universités accréditent cette manière de voir, en s'appuyant sur une étude visiblement sollicitée. Il y a pléthore de médecins, certes, mais aussi pléthore de lits hospitaliers universitaires, dont on assume l'encadrement en s'appropriant une main-d'œuvre

arbeidskrachten toe-eigent. Sommigen zijn tot alles bereid om dat zo te houden, en deinzen er niet voor terug intellectueel oneerlijke argumenten te gebruiken. Voor het ziekenhuisstelsel moet een planning uitgewerkt worden.

Sommigen wilden de beperking van het aantal arbeidskrachten in de ziekenhuizen aanvoeren als argument tegen de *numerus clausus*. Maar als de spoedgevallendiensten van de ziekenhuizen overbelast zijn, dan komt dat doordat de patiënt liever naar de spoedgevallen gaat dan naar de huisarts, niet omdat er echt sprake is van een spoedgeval. De invoering van de derde-betalersregeling bij de artsen is een goede maatregel om de ziekenhuizen te ontlasten.

Wij staan tevens achter de maximale gezondheidsfactuur, waarvoor 400 miljoen wordt uitgetrokken.

Tot mijn tevredenheid vond ik in uw nota over de niet-conventionele praktijken de bekommernis terug die ik voordien in de commissie had geuit. Het is mogelijk om vooruitgang te boeken wat de keuzevrijheid van de patiënt betreft en tegelijkertijd een klimaat van veiligheid te handhaven. De registratie van homeopathische producten zal kwaliteitsvolle studies vereisen, ook al krijgen die producten het etiket "parallel" opgekleefd.

Wij steunen af op een foutloze medische aansprakelijkheid. Bijgevolg moet men in alle gevallen in de schadeloosstelling van de patiënt voorzien. Ik denk dat een strafrechtelijke en burgerlijke aansprakelijkheid moet worden behouden. Een gemengd stelsel dat de schadeloosstelling van de patiënt en de aansprakelijkheid van de arts garandeert is wenselijk.

Ten slotte pleit ik voor de "*peer review*". Het aanmoedigen van verantwoord medisch gedrag is niet de taak van de verzekeraars. De artsen moeten het terrein voorbereiden. Wij verheugen ons over de aanpassingen in de nomenclatuur en het feit dat elektrocardiogrammen niet meer worden terugbetaald. De financiering moet het principe van de "*peer review*" eerbiedigen.

Ook de tariefzekerheid die nu voor twee jaar is verworven, stemt ons tevreden. Voorts juichen wij de overeenkomst artsen-ziekenfondsen toe die een einde heeft gesteld aan het conflict inzake de ereloonsupplementen. Het systeem inzake tariefzekerheid dat een bepaalde mate van vrijheid waarborgt en aanpasbaar is, moet het conventioneel systeem aanvullen. De patiënt moet

bon marché, captive: certains sont prêts à tout pour maintenir cette opportunité, au prix de la malhonnêteté intellectuelle. Le système hospitalier doit aussi être planifié.

Certains ont voulu tirer argument de la limitation de main-d'œuvre dans les hôpitaux pour s'opposer au *numerus clausus*. Or, si les services d'urgences des hôpitaux sont débordés, c'est parce que les patients les préfèrent aux généralistes et non parce qu'il y a urgence. L'introduction du tiers-payant est une mesure apte à désengorger les hôpitaux.

La facture de santé maximale, à laquelle 400 millions sont consacrés, emporte également notre approbation.

J'ai été heureux de retrouver dans votre note relative aux pratiques non conventionnelles les préoccupations dont j'avais fait auparavant état en commission. Il est possible d'avancer dans le respect du libre choix du patient tout en ménageant un climat de sécurité. L'enregistrement des produits homéopathiques requerra des études de qualité, même s'ils portent l'étiquette « parallèle ».

On se dirige vers une responsabilité médicale sans faute. Dès lors, il faut assurer l'indemnisation du patient dans tous les cas. Mais, je pense qu'il faut maintenir une responsabilité pénale et civile. Le système mixte garantissant l'indemnisation du patient et la responsabilité du médecin est souhaitable.

Je terminerai en plaidant pour la *peer review*. J'estime qu'il ne revient pas aux assureurs de promouvoir les bonnes pratiques médicales. Les praticiens doivent réaliser le premier travail. Je me réjouis de l'évolution de la nomenclature et de la suppression de l'électro-cardiogramme. Le financement doit « coller » à la *peer review*.

En conclusion, je me réjouis de l'acquis d'une sécurité tarifaire pour deux ans. Je suis également heureux qu'on sorte des conflits portant notamment sur les suppléments d'honoraires, grâce à l'accord médico-mutualiste. Le système de sécurité tarifaire doit pouvoir compléter le système conventionnel, qui représente une part de liberté et qui peut être adapté. Je plaide aussi pour la liberté de choix du

de arts of de instelling tot dewelke hij zich richt vrij kunnen kiezen.

De door u bepleite maatregelen en de overeenkomst artsen-ziekenfondsen gaan de goede richting uit. *(Applaus bij de meerderheid)*

02.23 Trees Pieters (CVP): De regering heeft beslist de schulden van de sociale zekerheid over te nemen, namelijk 34 miljard in het stelsel van de werknemers en 23 miljard in het stelsel van de zelfstandigen. Vanaf 1 januari 2001 zal 23,5 procent van de BTW-opbrengst aan de sociale zekerheid worden toegewezen. De minister geeft toe dat een lening van 20 miljard slechts terugbetaald moet worden vanaf 2002, terwijl de alternatieve financiering reeds vanaf 2001 verminderd wordt.

02.24 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): De schulden worden integraal terugbetaald vanaf 2001. Oorspronkelijk was er een schuldaflossing in schijven vanaf 2002 beslist. Daarvoor wordt een beroep gedaan op een alternatieve financiering. Dat is positief voor de zelfstandigen en vormt in feite een spaarpotje. Nu worden de schulden volledig terugbetaald in 2001.

02.25 Trees Pieters (CVP): Mijn redenering was nog niet ten einde. Een lening van 20 miljard wordt terugbetaald vanaf 2002 en de alternatieve financiering wordt in 2001 verminderd met 2,7 procent. Dat staat in de nota te lezen. Het RSVZ denkt dat er voor 2001 een batig saldo zal zijn van 2,6 miljard. De minister rekent voor dit jaar op een bijdragegroei van 300 miljoen. De bijdrage wordt echter berekend op de inkomsten van 1998. Daarnaast stijgt de rijkstoelage met 1,327 miljoen ingevolge indexering. Voor 2000 had het RSVZ voor geneeskundige verstrekking 30,671 miljard begroot. Voor 2001 komt het op 32,2 miljard, na de begrotingscontrole 32,8 miljard. Het RIZIV begroot voor dezelfde uitgaven 33,3 miljard. Voor 2001 is de berekening dus de volgende: 2,6 miljard overschot min 2,7 miljard alternatieve financiering is -0,1 miljard. Daarbij komt 300 miljoen aan bijdragen, dus +0,2 miljard, min 0,568 begroting RSVZ is -0,3 miljard.

Voor 2002-2008 is de balans positief, maar minder positief als de minister voorstelt, voor 2008-2009 komt er weer een negatief resultaat.

Er is nog slechts weinig speelruimte om verbeteringen aan te brengen vanuit het stelsel.

20 tot 25 procent van de zelfstandigen betalen geen bijdragen voor de kleine risico's. Vele bejaarde

patient par rapport à son prestataire et à la structure à laquelle il s'adresse.

Les mesures que vous préconisez et l'accord médico-mutualiste vont dans la bonne direction. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

02.23 Trees Pieters (CVP): Le gouvernement a décidé de prendre à son compte les dettes de la sécurité sociale, à savoir 34 milliards dans le régime des travailleurs salariés et 23 milliards dans le régime des indépendants. A partir du 1^{er} janvier 2001, 23,5% des recettes TVA seront attribuées à la sécurité sociale. Le ministre reconnaît qu'un emprunt de 20 milliards ne devra être remboursé qu'à partir de 2002, alors que le financement dit alternatif sera réduit dès 2001.

02.24 Frank Vandenbroucke, ministre: *(en néerlandais)* Les dettes seront intégralement remboursées à partir de 2001. Il avait initialement été décidé d'amortir la dette en plusieurs tranches. Il sera recouru, à cette fin, à un financement dit alternatif. C'est pour les indépendants une mesure favorable qui constitue en fait une épargne. Les dettes seront en fait intégralement remboursées en 2001.

02.25 Trees Pieters (CVP): Je n'étais pas encore au bout de mon raisonnement. Un emprunt de 20 milliards est remboursé à partir de 2002 et le financement dit alternatif est réduit de 2,7% en 2001. C'est ce que l'on peut lire dans la note. L'INASTI prévoit pour 2001 un solde positif de 2,6 milliards. Le ministre escompte, cette année, un accroissement des cotisations de 300 millions. La cotisation est cependant calculée sur la base du revenu de 1998. La dotation de l'Etat croît en outre de 1,327 millions, à la suite de l'indexation. Pour 2000, l'INASTI avait prévu au budget un montant de 30,671 milliards pour les prestations de soins de santé. Ce montant passe à 32,2 milliards pour 2001 et à 32,8 milliards après le contrôle budgétaire. Pour les mêmes dépenses, l'INAMI prévoit 33,3 milliards. Pour 2001, le calcul est donc le suivant : 2,6 milliards d'excédent moins 2,7 milliards de financement alternatif, soit -0,1 milliard. A cela s'ajoutent 300 millions de cotisations, soit +0,2 milliard, moins 0,568 budgété par l'INASTI, ce qui donne -0,3 milliard.

Pour 2002-2008, le bilan est positif mais moins que ce que dit le ministre; pour 2008-2009, on enregistre à nouveau un résultat négatif.

Les marges qui permettraient d'améliorer la situation sur la base du régime sont très étroites.

Les indépendants sont 20 % à 25 % à ne pas payer de cotisations pour les petits risques. Nombre

zelfstandigen kunnen zich die uitgave niet veroorloven. Wordt dit besproken in de werkgroep-Cantillon of elders?

Het statuut van de medewerkende echtgenoot-verzekerings arbeidsongeschiktheid heeft een vrijwillige basis. Daarop wordt niet ingetekend. De formule moet dus worden gewijzigd.

Inzake de werkgroep-Cantillon belooft men 280 miljoen in 2001 en 525 miljoen in 2002. Is dat voor een kinderbijslagverhoging of voor de invaliditeitsuitkeringen?

Het sociaal stelsel voor de zelfstandigen heeft naar verluidt een gecumuleerd overschot van 8 miljard. Dit is geen overschot, maar een bedrijfskapitaal dat nodig is om de uitkeringen maandelijks te kunnen betalen, terwijl de bijdragen driemaandelijks worden geïnd.

Inzake de administratieve vereenvoudiging is nog altijd niet duidelijk wie de bevoegde regeringscommissaris wordt. De dienst Administratieve Vereenvoudiging moet in elk geval alle departementen overkoepelen.

Wanneer komen de tweede pijler en het Zilverfonds ter bespreking in het Parlement? Hoever staat het met de definitie van de "belastende functie" wat de pensioenberekening betreft?

02.26 Minister **Frank Vandenbroucke** (Nederlands): Ik moet daarover onderhandelen met de vakbonden en wacht op voorstellen.

02.27 **Trees Pieters** (CVP): Ik stel nu mijn vragen aan minister Onkelinx.

De tewerkstelling neemt toe. Die doelstelling bestond reeds in de vorige legislatuur. Toch zullen we wellicht de werkgelegenheidsgraad van 70 procent, zoals in Lissabon vastgelegd, in ons land nooit bereiken ook al omdat bij ons de schoolplicht erg lang is. Bovendien blijkt bij ons de combinatie arbeid en opleiding niet zo goed te lukken als in Nederland of Duitsland. De daling van de werkloosheid is duidelijk merkbaar, vooral in sommige Vlaamse regio's zoals Kortrijk of Vlaams-Brabant. Daardoor ontstaan daar tekorten in sommige branches. Ik pleit daarom voor een verhoogde kwaliteit. Het voorstel inzake arbeidsduurvermindering is positief, maar het cijfer van 80.000 bijkomende arbeidsplaatsen is wel al te optimistisch. Bovendien zijn sommige vacatures al

d'indépendants âgés ne peuvent se permettre cette dépense. Cette question sera-t-elle débattue au sein du groupe de travail Cantillon ou ailleurs ?

Le statut de l'assurance couvrant l'incapacité de travail des personnes travaillant avec leur conjoint indépendant repose sur une base volontaire. Or, on n'y souscrit pas. Il convient donc de modifier la formule.

En ce qui concerne le groupe de travail Cantillon, on promet 280 millions en 2001 et 525 millions en 2002. Ces montants promis concernent-ils une augmentation des allocations familiales ou des allocations d'invalidité ?

Il me revient que le système social prévu pour les indépendants présente un excédent cumulé de 8 milliards. Il ne s'agit en fait pas là d'un excédent, mais d'un capital d'exploitation qui est nécessaire pour pouvoir payer les indemnités chaque mois alors que les cotisations sont perçues tous les trois mois.

En ce qui concerne la simplification administrative, on ne sait toujours rien avec certitude en ce qui concerne le prochain commissaire du gouvernement compétent. Le service chargé de la simplification administrative devra en tout cas chapeauter tous les départements.

Quand seront discutés au Parlement le deuxième pilier et le fonds de vieillissement? Qu'en est-il de la définition de la notion de «fonction astreignante» pour le calcul de la pension ?

02.26 **Frank Vandenbroucke**, ministre (en néerlandais): Je dois négocier avec les syndicats à ce sujet et j'attends des propositions.

02.27 **Trees Pieters** (CVP): Je vais à présent poser mes questions à la ministre Onkelinx.

L'amélioration de l'emploi, qui est actuellement constatée, constituait déjà un objectif sous la précédente législature. Pourtant, nous ne parviendrons sans doute jamais à atteindre le taux d'emploi de 70 pour cent fixé à Lisbonne, même si l'obligation scolaire couvre, dans notre pays, une période particulièrement longue. Par ailleurs, la combinaison entre le travail et la formation ne semble pas rencontrer chez nous le même succès qu'aux Pays-Bas ou en Allemagne. La diminution du chômage s'observe en particulier dans certaines régions flamandes, comme à Courtrai ou dans le Brabant flamand. Certaines branches de l'économie doivent même faire face à une pénurie de travailleurs. Dès lors, je plaide en faveur d'un accroissement de la mobilité. Nous accueillons

erg moeilijk te vullen.

favorablement la proposition relative à la réduction du temps de travail, même si le chiffre de 80.000 emplois complémentaires que vous citez nous semble trop optimiste. Par ailleurs, certaines vacances semblent particulièrement difficiles à pourvoir.

De bestrijding van de jeugdwerkloosheid verloopt erg moeizaam. Totnogtoe zouden er nog maar 600 arbeidsplaatsen in de openbare sector zijn ingevuld. In de privé sector gaat het om 23.000 arbeidsplaatsen, hoofdzakelijk in Vlaanderen. Bovendien zijn er in Vlaanderen veel bedrijven met minder dan 50 werknemers. De minister leek te beweren dat er in Wallonië meer kleine KMO's zijn.

La lutte contre le chômage des jeunes se révèle également difficile. A ce jour, il n'aurait été pourvu qu'à 600 emplois dans le secteur public. Par ailleurs, la Flandre compte de nombreuses entreprises de moins de 50 travailleurs. La ministre semblait dire que les petites PME sont plus nombreuses en Wallonie.

02.28 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*) : Ik heb in de commissie gezegd dat de verplichting om jongeren in dienst te nemen enkel geldt voor bedrijven met meer dan vijftig werknemers. Er zijn meer zo'n ondernemingen in Vlaanderen, wat het verschil verklaart.

02.28 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): J'ai dit, en commission, que l'obligation d'engager des jeunes ne s'impose qu'aux entreprises qui comptent plus de cinquante travailleurs. Or, il y en a davantage en Flandre, ce qui explique la différence.

Momenteel komt bovendien een beweging op gang voor de indienstneming van laaggeschoolde jongeren, op grond van stimuli.

En ce moment, se développe par ailleurs un mouvement pour l'engagement des jeunes peu qualifiés, sur base d'incitants.

02.29 **Trees Pieters** (CVP): Ik had dit blijkbaar verkeerd begrepen. Dit is dan rechtgezet. De sociale balans gaf nuttige resultaten in verband met het inschakelen van werklozen. De overtollige administratieve ballast moet worden weggeknipt. Er moet een strategie ontwikkeld worden die de terugkeer naar de werkvloer stimuleert. Het stelsel van het brugpensioen lijkt ongevoelig te zijn voor conjunctuurschommelingen en evolueert vrijwel autonoom. Mijns inzien zal er moeten afgestapt worden van het idee van brugpensioen vanaf 55 jaar en jonger. Dit mag geen verworven recht worden. Voorlopig blijft het bij een intentieverklaring.

02.29 **Trees Pieters** (CVP): Il semblerait que j'aie mal compris. Voilà l'erreur redressée. Le bilan social contenait des informations utiles sur l'insertion de chômeurs. Il faut éliminer les poids morts au niveau administratif. Il convient d'élaborer une stratégie qui encourage le retour à la vie active. Le régime des prépensions semble insensible aux fluctuations conjoncturelles et suit une évolution quasi autonome. A mon avis, il faudra abandonner l'idée de partir à la préretraite à partir de 55 ans, voire plus tôt. Cela ne doit pas devenir un droit acquis. Pour l'instant, on se limite à une déclaration de principe.

Nieuwe diverse toepassingen van bijdragevermindering zullen het systeem nog complexer maken. Inzake de administratieve vereenvoudiging is nog niet veel te merken. Drie sectoren (bouw, transport en uitzendsector) hebben de onmiddellijke tewerkstellingsaangifte goedgekeurd. Er wordt daaromtrent aan een KB gewerkt.

De nouvelles applications, plus complexes, de la réduction des cotisations viendront compliquer encore compliquer le régime. En tout cas, les efforts en matière de simplification administrative ne se font pas encore vraiment sentir sur le terrain. Trois secteurs (le bâtiment, les transports et le secteur du travail intérimaire) ont adopté la déclaration d'emploi immédiate. Un nouvel engagement se fait par voie électronique à l'ONSS. Un arrêté royal en la matière est en préparation.

De multifunctionele aangifte moet op 1 januari 2003 in werking treden. Het departement van Tewerkstelling en Arbeid moet nauw betrokken worden bij de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten.

La déclaration multi-fonctionnelle doit entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2003. Le département de l'Emploi et du Travail doit être étroitement associé à la simplification des formalités administratives.

De PWA's zouden moeten worden hervormd. Is er een mogelijkheid om uit een PWA te stappen en naar een regulier systeem over te stappen? Hoe kan er een verbetering in de werkomstandigheden komen?

De dienstencheques bieden onvoldoende kwaliteitsdiensten aan.

De 38-urenweek wordt de wettelijke arbeidsduur, alsook het tijdskrediet. Volgens de sociale partners zal dit minstens een miljard kosten, ver boven de ramingen. Gezin en arbeid moet makkelijker kunnen worden gecombineerd. De maatregelen inzake tijdskrediet en loopbaanonderbreking staan echter haaks op het regeringsvoornemen om de activiteitsgraad te verhogen en vervalsen deels de werkloosheidsstatistieken. Wij pleiten voor flexibiliteit, waarbij rekening wordt gehouden met de eigenheid van de sector, de grootte van de onderneming en de verlangens van de werknemer.

Voor de vele kleine ondernemingen zijn de voorgestelde maatregelen onuitvoerbaar en moeten er pragmatische oplossingen komen. De maatregelen zullen de loonkost met 2,63 procent doen toenemen. De sociale partners hebben de voorstellen op heel wat punten verbeterd en aangepast aan de bedrijfsrealiteit.

Stimuli voor arbeidsduurverkortung verminderen het arbeidsaanbod, terwijl een verhoging nodig is. Zowel commissaris Monti als het IMF waarschuwen hiervoor.

02.30 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*) : Ik weet dat het IMF de cijfers grondig analyseert, maar ik ben er minder zeker van dat die instelling ook oog heeft voor de levenskwaliteit van degenen die werken en het beter op elkaar afstemmen van het privé-leven en het beroepsleven.

02.31 **Trees Pieters** (CVP): Dat is zijn verantwoordelijkheid.

Ik ben tevreden met het akkoord tussen de sociale partners. (*Applaus*)

02.32 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Om aan te tonen dat het in ons land goed gaat, hanteert men enkel nationale werkloosheidscijfers waaruit zou moeten blijken dat de werkloosheid sterk daalt. Nochtans is er een groot regionaal verschil. De daling is in Vlaanderen veel groter dan in Wallonië.

Les ALE devraient faire l'objet d'une réforme. Est-il possible d'abandonner le système des ALE pour passer à un système régulier ? Comment améliorer les conditions de travail ?

Les chèques services n'offrent pas des services d'une qualité suffisante.

La durée légale du temps de travail sera de 38 heures et sera adoptée avant le projet relatif au crédit-temps. Les partenaires sociaux estiment le coût de cette mesure à un milliard de francs, ce qui dépasse les estimations.

Il faudrait pouvoir mieux combiner vie familiale et vie professionnelle. Les mesures concernant le crédit-temps et l'interruption de carrière se situent à l'opposé de la volonté du gouvernement d'augmenter le taux d'activité et faussent partiellement les statistiques du chômage. Nous plaçons en faveur de la flexibilité en tenant compte de la spécificité du secteur, de la taille de l'entreprise et des désirs des travailleurs.

Comme les petites entreprises sont dans l'impossibilité d'appliquer les mesures proposées, il faut trouver des solutions pragmatiques à leurs problèmes. Ces mesures feront croître le coût salarial de 2,63%. De nombreux points figurant dans les propositions ont été améliorés par les partenaires sociaux qui les ont adaptés à la réalité économique.

Les incitants visant à réduire le temps de travail diminuent l'offre d'emploi alors que l'inverse aurait été nécessaire. Le commissaire Monti et le FMI nous ont mis en garde à ce sujet.

02.30 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*) : Je sais que le FMI s'intéresse de près aux chiffres, mais je suis moins sûre qu'il tienne compte de la qualité de vie au travail et de l'harmonisation entre la vie privée et la vie professionnelle.

02.31 **Trees Pieters** (CVP): Cela relève de sa responsabilité.

L'accord conclu entre les partenaires sociaux me satisfait. (*Applaudissements*)

02.32 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Pour bien montrer à quel point le pays se porte bien, le gouvernement avance des chiffres nationaux du chômage censés indiquer une baisse très sensible du chômage. Cependant, il y a sur ce plan une grande différence entre les deux Régions. La

De werkloosheid in Vlaanderen bedraagt 6 procent tegenover 17 procent in Wallonië. Ik verheug me niet over die hoge werkloosheid in Wallonië, maar moet vaststellen dat er daar niet veel van een positieve evolutie te merken valt. Het gevolg hiervan is natuurlijk de aanhoudende transfers van Vlaanderen naar Wallonië ten bedrage van 200 miljard frank. Zelfs de vergrijzing van de Vlaamse bevolking zal geen vermindering van die transfers veroorzaken.

Al deze factoren bewijzen nog maar eens dat een echt regionaal beleid noodzakelijk is. Daarom pleiten wij voor een volledige overheveling van de bevoegdheden naar de Gewesten. Dit zal ook een antwoord zijn op de kritiek van de Europese Commissie.

De tewerkstellingsgraad gaat er weliswaar op vooruit, maar is nog ver van voldoende. Dat geldt vooral voor de tewerkstelling van ouderen. Wij moeten dan ook de uitstoot van oudere werknemers stopzetten. Daarom moeten de arbeidsvoorwaarden worden aangepast. Het aanbieden van jobs aan 50-plussers is dan ook positief. De *knowhow* van anderen moet gebruikt worden in opleiding voor jongeren.

Tezelfdertijd moeten de werkloosheidsvallen worden opgeheven, ook en vooral voor de harde kern van langdurig werklozen. Op hen moet de druk om opnieuw aan het werk te gaan worden verhoogd.

Wij pleiten verder voor een evaluatie van de vele tewerkstellingsmaatregelen om te komen tot een efficiënt arsenaal van maatregelen. De regering besteedt veel aandacht aan de jeugdwerkloosheid en heeft daarom een systeem van startbanen uitgedacht. Dat systeem blijkt vooral in Vlaanderen succes te kennen, hoewel er daar weinig jeugdige werklozen zijn. Hoe dan ook zijn deze startbanen geen succes. Uiteindelijk zal het netto resultaat vrijwel nihil zijn. In de toekomst zal de opleiding beter moeten worden afgestemd op de noden van de arbeidsmarkt. Terzake staan wij achter de idee van een zogenaamd vaardigheidsattest, maar we wijzen erop dat dit een regionale bevoegdheid is.

Het PWA-stelsel heeft niet geleid tot een dienstverleningseconomie. Het is in feite eerder een werkloosheidsval en moet dan ook worden aangepast. Al deze systemen zouden beter geïntegreerd moeten worden om te komen tot een volwaardige tewerkstelling.

baisse du chômage est nettement plus marquée en Flandre qu'en Wallonie. Le taux flamand est de 6 % tandis que le taux wallon est de 17 %. Ce chômage élevé dans le sud du pays ne me réjouit pas, mais force est de constater qu'on y chercherait en vain la trace d'une évolution positive. Il en découle évidemment des transferts continus de la Flandre à la Wallonie pour un montant de 200 milliards de francs. Même le vieillissement de la population flamande ne donnera pas lieu à une réduction de ces transferts.

Tous ces facteurs démontrent une fois de plus qu'il est crucial de mener une vraie politique régionale. C'est la raison pour laquelle nous plaçons en faveur d'un transfert intégral aux Régions des compétences concernées. Et cela constituerait du même coup une réponse aux critiques émises à notre égard par la Commission européenne.

Certes, le taux d'activité augmente, mais pas suffisamment, tant s'en faut. Cela vaut surtout pour l'emploi des travailleurs âgés. Dès lors, nous devons mettre un frein aux départs massifs de ces salariés d'un certain âge. Ceci nécessite une adaptation des conditions de travail. L'offre d'emplois aux personnes âgées de plus de 50 ans est donc une mesure positive. Le savoir-faire des travailleurs âgés doit être mis à profit pour la formation des plus jeunes.

Simultanément, il faut supprimer les pièges du chômage, aussi et surtout pour le noyau dur des chômeurs de longue durée. Il faut exercer sur eux une pression pour les amener à reprendre le travail.

Nous plaçons également pour une évaluation des nombreuses mesures de mise au travail, afin de disposer d'un arsenal de mesures efficace. Le gouvernement accorde une grande attention au chômage des jeunes et a dès lors imaginé un système de premiers emplois. Ce système remporte surtout du succès en Flandre, alors que le nombre de jeunes chômeurs y est faible. Quoi qu'il en soit, ces premiers emplois ne sont pas un succès. Finalement, le résultat net sera presque nul. Il faudra, à l'avenir, veiller à une meilleure adéquation entre la formation et les besoins du marché. Nous sommes, en la matière, partisans d'une attestation d'aptitude mais nous tenons à ce qu'il s'agisse d'une compétence régionale.

Le système des ALE n'a pas généré une économie de services et constitue plutôt un piège à l'emploi ; il doit donc être adapté. Il vaudrait mieux intégrer tous ces systèmes pour parvenir à de l'emploi à part entière.

De bestrijding van het zwartwerk moet efficiënter worden aangepakt. Daarbij moet ook gezorgd worden voor een doorzichtiger sociaal strafrecht. Het Vlaams Blok pleit voor een opvoedersloon waarbij de financiële lasten voor de opleiding van kinderen tot een minimum worden herleid.

De werkgevers gaan akkoord met de veralgemening van de 38-urenweek tegen 2003. Ik hoop dat de regering zal ingaan op de vraag van de KMO's om extra overheidssteun, omdat nog meer werknemers 39 uur per week werken dan de regering dacht. Men mag zich evenwel niet al te zeer toespitsen op collectieve arbeidsduurvermindering. Sommige regio's kampen al met een tekort aan arbeidskrachten, zodat een dergelijke maatregel kan leiden tot problemen bij vervanging en de werkdruk nog zal doen toenemen. Hierover kan beter worden overlegd tussen de sociale partners.

Het sociaal akkoord bevat een aantal elementen die een aanzet kunnen zijn voor een betere afstemming van gezins- en beroepsleven. Het sociaal overleg moet hier kunnen spelen en de regering mag niet te betuttelend optreden.

Over het eenheidsstatuut van arbeiders en bedienden werden tijdens het sociaal overleg geen afspraken gemaakt. Het dossier werd doorgeschoven naar de NAR, die tegen eind 2001 een standpunt moet innemen. Dit dossier sleept te lang aan. Wij menen dat de regering het naar zich toe moet trekken.

Inzake de werkloosheidsverzekering staan we achter de verdere wegwerking van de werkloosheidsvallen, de aanpassing van de inkomensgarantie-uitkering en de verhoging van de uitkering voor gezinshoofden en alleenstaanden, gekoppeld aan een betere controle van de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt.

We hebben ook vragen bij de informatiecampagne in verband met de vragen naar afkomst bij de aanwerving. We zijn hiertegen. De werkgever is nog steeds vrij in het aanwerven van zijn personeel. Men moet niet in elke werkgever raciale vooroordelen vermoeden.

Er is ook een achterstand in het publiceren van CAO's en dit kan juridische problemen met zich meebrengen. Dit zou volgens de minister een kwestie van mankracht zijn op de betrokken dienst van het ministerie. Hopelijk wordt dit vlug in orde gebracht. *(Applaus)*

De **voorzitter**: Ik wijs erop dat we het voor vandaag

La lutte contre le travail au noir doit être rendue plus efficace. Il faut, à cet égard, mettre également en place un droit pénal social plus transparent. Le Vlaams Blok plaide en outre en faveur d'un salaire éducatif, réduisant à un minimum les charges de l'éducation des enfants.

Les employeurs acceptent la généralisation de la semaine de 38 heures d'ici à 2003. J'espère que le gouvernement accédera à la demande des PME et leur accordera une aide publique supplémentaire, car le nombre de travailleurs qui effectuent encore 39 heures par semaine reste plus élevé que ne le pensait le gouvernement. Il ne faut toutefois pas se focaliser trop sur une réduction collective du temps de travail. Certaines régions sont déjà confrontée à un manque de main-d'oeuvre, si bien qu'une telle mesure créera des problèmes de remplacement et accroîtra encore la charge de travail. Il vaudrait mieux que les partenaires sociaux se concertent à ce sujet.

L'accord social comporte une série d'éléments susceptibles de constituer l'amorce d'une meilleure combinaison plus harmonieuse entre la vie familiale et la vie professionnelle. La concertation sociale doit pouvoir intervenir ici et le gouvernement ne doit pas se montrer trop interventionniste.

Le statut unique pour les ouvriers et les employés n'a pas fait l'objet d'accords au cours de la concertation sociale. Le dossier est renvoyé au CNT, lequel doit prendre position pour la fin de 2001. Ce dossier traîne trop. Nous estimons que le gouvernement doit s'en saisir.

En matière d'assurance contre le chômage, nous demandons que les pièges du chômage qui subsistent soient éliminés., que l'allocation de revenus garantis soit adaptée, que les allocations accordées aux chefs de famille et aux personnes isolées soient majorées, que le contrôle de la disponibilité pour le marché du travail soit amélioré.

Nous nous interrogeons également sur les informations demandées sur les origines lors des interviews de recrutement. L'employeur reste libre d'engager le personnel qui lui convient. Il ne faut pas soupçonner tout employeur de nourrir des préjugés racistes.

Par ailleurs, les retards dans la publication des CCT peut générer des problèmes juridiques. Selon le ministre, ce retard serait dû à la pénurie de personnel au sein du service ministériel compétent. Espérons que le problème puisse être rapidement réglé. *(Applaudissements)*

Le **président**: Je signale que nous terminerons

uitgestippelde programma ook daadwerkelijk afwerken, hoe laat het ook moge worden.

02.33 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): België heeft de kosten van de gezondheidszorg tot op heden goed kunnen verzoenen met het tegemoetkomen aan de noden van de patiënten. De vergrijzing dreigt voor de onbeheersbaarheid van de ziektekosten te zorgen. Een grondige studie van de gezondheidssector door externe experts dringt zich op. Het bekijken van de nomenclatuurnummers is hierin een eerste stap.

Ook een behoefteraming moet dringend gemaakt worden. Volgens mij verdienen twee sectoren prioriteit. In de geestelijke gezondheidszorg moet er een oplossing komen voor de chronisch psychiatrische patiënten die niet langer opgenomen zijn, maar ook niet alleen kunnen functioneren. Er is ook een gebrek aan middelen, ruimte en personeel in de dagcentra. Ook in de bejaardeninstellingen dreigt een probleem van beheersbaarheid van de kosten. Dit is nochtans de meest expansieve sector van de gezondheids- en verzorgingssector.

Er is een vraag naar meer rechtsbescherming van de patiënt. Noch de patiënten, noch de zorgverleners hebben weet van rechten en plichten. Er is dus nood naar een duidelijke wetgeving, zeker inzake medische aansprakelijkheid.

Er zijn maatregelen genomen om het budget voor chronische zieken, demente bejaarden et cetera. Laat de keuzes niet bepaald worden door de zorgverleners, maar door de zorgvragers. *(Applaus)*

02.34 Jef Valkeniers (VLD): Er is krapte op de arbeidsmarkt, zo houdt men ons dagelijks voor. Dat zou een luxeprobleem kunnen zijn, want er zijn terzelfdertijd nog altijd een half miljoen werklozen. Die reserve moet eerst worden aangeboord, vooraleer men arbeidskrachten importeert. Het Rosettaplan was bedoeld om die reserve op de arbeidsmarkt te krijgen, maar het schiet zijn doel voorbij: de laaggeschoolde jongeren worden amper bereikt. Daarnaast is het plan, ondanks de aanvankelijke scepsis, een groter succes in Vlaanderen dan in Wallonië, terwijl het toch op Waalse maat geschreven was.

l'ordre du jour prévu pour aujourd'hui, même si cela nous oblige à travailler très tard.

02.33 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Jusqu'à présent, la Belgique a réussi à concilier les frais des soins de santé et les besoins des patients. Le vieillissement de la population risque de rendre ingérables le coût des soins de santé. Il faut une étude détaillée du secteur de la santé, réalisée par des experts extérieurs. La révision des numéros de la nomenclature doit constituer un premier pas dans ce sens.

De même, il faut d'urgence procéder à une évaluation des besoins. J'estime que deux secteurs méritent qu'on leur accorde la priorité. En ce qui concerne les problèmes de santé mentale, une solution doit être trouvée pour les patients psychiatriques chroniques qui ne peuvent plus être accueillis dans des institutions mais qui ne sont pas autonomes. Les centres de jour souffrent aussi d'un manque de moyens, d'espace et d'effectifs. Les institutions d'accueil des personnes âgées risquent également de devoir faire face à un problème de gestion des frais. Il s'agit cependant du secteur de soins qui connaît l'expansion la plus rapide.

La protection juridique du patient doit être mieux assurée. Ni les patients, ni les prestataires de soins ne sont informés de leurs droits ou de leurs devoirs. Une législation claire est dès lors une nécessité, notamment en matière de responsabilité médicale. Des mesures ont été prises pour augmenter le budget prévu pour l'assurance maladie. Nous attendons encore un budget supplémentaire pour les malades chroniques, les personnes âgées dementes, etc. Les choix ne doivent pas être confiés aux prestataires de soins mais à ceux qui nécessitent des soins. *(Applaudissements)*

02.34 Jef Valkeniers (VLD): On nous répète constamment qu'il y a pénurie sur le marché du travail. Cela ne devrait pas constituer un réel problème puisque, dans le même temps, notre pays compte encore un demi-million de chômeurs. Il faut d'abord puiser dans cette réserve avant d'importer de la main d'œuvre étrangère. Le plan Rosetta avait pour objectif de permettre aux chômeurs faisant partie de cette réserve de trouver un emploi, mais cet objectif n'est pas atteint. Les jeunes peu qualifiés ne sont guère concernés par les mesures mises en œuvre.. Parallèlement, malgré le scepticisme avec lequel il avait initialement accueilli, ce plan a rencontré un succès plus important en Flandre qu'en Wallonie, alors qu'il avait été élaboré sur mesure pour résoudre les problèmes wallons.

02.35 Minister **Laurette Onkelinx** (*Frans*) : Het was de bedoeling de jongeren hoop te geven, niet de belangen van een van de Gewesten te dienen. Aangezien wij wekelijks zo'n 1000 aanvragen tot een startbaanovereenkomst ontvangen, is die doelstelling zeker bereikt.

02.36 **Jef Valkeniers** (VLD): Er is nood aan een visie op de totale loopbaan. Lang stelde de VLD dat vervroegde uittrekking niet de juiste piste was. Dit werd vroeger als asociaal beschouwd. Nu erkent men dat de loopbaan inderdaad niet noodzakelijk op het einde moet worden ingekort, maar dat er meer rustmomenten tijdens de loopbaan kunnen worden toegestaan.

Brugpensioen vanaf 45 jaar zien wij niet zitten. De maatregelen om oudere werknemers aan te moedigen langer te werken, te samen met financiële tegemoetkomingen aan werkgevers die oudere werknemers in dienst nemen, krijgen onze volledige steun.

De brugpensioenen vanaf 58 jaar werden niet in vraag gesteld. Het deeltijdsbrugpensioen werd enkele jaren geleden in voege gesteld. Dit zou op dezelfde manier moeten behandeld worden als de brugpensioenen.

De *Canada Dry's* – oudere werklozen die er nog een premie bovenop krijgen – moeten afgeschaft worden. De vrijstelling van oudere werklozen moet worden bijgestuurd, want het heeft een pervers effect. De werkgevers mogen ook een activering van oudere werknemers niet tegenwerken. Wij vragen een evenwichtige regeling op het vlak van *outplacement* en zijn er niet zeker van dat men de werkgever kan verplichten om zijn oudere werknemers een *outplacement*contract te geven. De combinatie arbeid en gezin, de vervroegde uittrekking en de kansarmen op de arbeidsmarkt verdienen prioritaire behandeling. Telewerk zou een oplossing kunnen bieden om de combinatie werk en gezin te verlichten. De regering zou initiatieven op dit vlak moeten stimuleren. De VLD heeft een voorstel van resolutie in die zin klaar. Ook de regeling van dienstencheques moet door deze regering eenduidig worden vastgelegd.

Ten derde, een actievere inschakeling van de uitzendarbeid lijkt noodzakelijk. Voor de horeca zou er zo een *pool* van werknemers kunnen gevormd worden om piekmomenten op te vangen. We zijn tegen een verbod van uitzendarbeid in de bouw. Ten vierde moet ook de arbeidsduur tijdelijk kunnen

02.35 **Laurette Onkelinx**, ministre (*en français*): L'objectif était de donner un espoir aux jeunes, non de servir les intérêts d'une des Régions. Cet objectif est rempli, puisque nous avons quelque 1.000 demandes de conventions chaque semaine.

02.36 **Jef Valkeniers** (VLD): Un aperçu de l'ensemble de la carrière s'impose. Le VLD a longtemps considéré que la retraite anticipée ne constituait pas une bonne voie. Antérieurement, on lui avait prêté un caractère asocial. Actuellement, on a tendance à estimer en effet que la fin de carrière ne doit pas nécessairement être écourtée mais que les périodes de repos peuvent être plus nombreuses en cours de carrière.

Nous ne croyons pas que la prépension à 45 ans soit une bonne solution. Nous soutenons pleinement les mesures qui encouragent les travailleurs âgés à rester au travail et qui accordent des avantages financiers aux employeurs qui engagent des travailleurs âgés.

La prépension à partir de 58 ans n'a pas été mise en cause. La prépension à mi-temps a été instaurée il y a quelques années et on devrait lui appliquer les mêmes mesures que celles prévues pour la prépension.

Il faut supprimer les « Canada dry », c'est à dire les chômeurs âgés qui bénéficient d'une prime supplémentaire. L'exemption des chômeurs âgés doit être reconsidérée car elle a des effets pervers. Les employeurs ne peuvent pas faire obstacle à l'activation des travailleurs âgés. Nous sommes partisans d'un règlement équilibré en ce qui concerne le placement et nous ne sommes pas convaincus qu'il faille pouvoir contraindre l'employeur à accorder un contrat de placement à ses travailleurs âgés. La combinaison travail-famille, le départ anticipé et les personnes défavorisées sur le marché du travail doivent faire l'objet d'un traitement prioritaire. Peut-être le télétravail permettrait-il de concilier le travail et la famille. Le gouvernement devrait favoriser les initiatives dans ce domaine. Le VLD a déjà rédigé une proposition de résolution qui va dans ce sens. Ce gouvernement doit également établir clairement les règles relatives aux chèques-service.

Troisièmement, il faut activement rechercher des intérimaires. En ce qui concerne le secteur de l'horeca, la création d'une réserve d'intérimaires permettrait de satisfaire aux besoins supplémentaires en haute saison. Nous nous opposons à l'interdiction du travail intérimaire dans

worden vermeerderd op individuele en tijdelijk basis. De vorming is natuurlijk belangrijk, maar dit is gewestelijke materie. Er moet vooral een consequent beleid worden gevoerd.

02.37 Greta D'Hondt (CVP): De heer Valkeniers is mede-indiener van een wetsvoorstel over uitzendarbeid in de bouw. Botst dat niet met wat het sociaal akkoord daarover zegt?

02.38 Jef Valkeniers (VLD): U moet de minister daarover ondervragen.

02.39 Filip Anthuenis (VLD): Wat denken de CVP en mevrouw Pieters daarover?

02.40 Greta D'Hondt (CVP): We zullen zien in hoeverre het voorstel een vertaling is van het sociaal akkoord.

02.41 Trees Pieters (CVP): Het wetsvoorstel van de heer Desimpel strookt niet met wat de heer Anthuenis hierover denkt.

02.42 Jef Valkeniers (VLD): De arbeidstijd moet niet alleen verminderd maar ook vermeerderd kunnen worden op vrijwillige basis. Wij zijn voor tijdsspaarrekeningen.

Er moet een consequent beleid gevoerd worden met als doel de actieve welvaartsstaat. De doorstromingen en activeringsmaatregelen verdienen voor de VLD de grootste prioriteit.

02.43 Minister Frank Vandenbroucke (Nederlands): Een algemene bedenking eerst. Sociale zekerheid is een instrument in het geheel van het sociale beleid. Men moet geen tegenstelling tussen beide zoeken, zoals mevrouw D'Hondt soms doet. Wie een goed uitgebouwd stelsel van sociale zekerheid heeft, scoort goed inzake armoedebestrijding. Sociale zekerheid poogt een antwoord te bieden op sociale risico's, en aangezien die risico's voortdurend veranderen – denk aan het nieuwe risico van de langdurige afhankelijkheid – moet ook de sociale zekerheid voortdurend nieuwe antwoorden zoeken.

02.44 Greta D'Hondt (CVP): Ik wil geenszins voorbijgaan aan een actualisering van het sociale zekerheidsstelsel. Er is geen tegenstelling tussen een sociale politiek en de sociale zekerheid. Er blijft evenwel een specifieke taak voor de sociale zekerheid en een eigen taak voor het sociaal beleid

le secteur de la construction. Quatrièmement, il faut autoriser les augmentations temporaires de la durée du temps de travail sur une base individuelle. La formation est également importante, mais elle ne fait pas partie des compétences fédérales. La politique doit avant tout être cohérente.

02.37 Greta D'Hondt (CVP): M. Valkeniers est co-auteur d'une proposition de loi relative au travail intérimaire dans le secteur de la construction. Ceci n'est-il pas en contradiction avec l'accord social ?

02.38 Jef Valkeniers (VLD): Vous devez interroger le ministre à ce propos.

02.39 Filip Anthuenis (VLD): Qu'en pensent le CVP et Madame Pieters ?

02.40 Greta D'Hondt (CVP): Nous verrons dans quelle mesure la proposition est une transposition de l'accord social.

02.41 Trees Pieters (CVP): La proposition de loi de M. Desimpel s'oppose au point de vue de M. Anthuenis en la matière.

02.42 Jef Valkeniers (VLD): Le temps de travail ne doit seulement pouvoir être réduit mais aussi accru sur une base volontaire. Nous sommes favorables à la constitution d'un capital-temps.

Il faut mener une politique conséquente ayant pour objectif l'Etat social actif. Pour le VLD, les mesures en faveur de la mobilité et l'activation méritent la plus grande priorité.

02.43 Frank Vandenbroucke , ministre (en néerlandais): Je vous livrerai d'abord une réflexion générale. La sécurité sociale est un instrument dans l'ensemble de la politique sociale. Il ne faut pas chercher d'antagonisme entre les deux, comme le fait parfois Madame D'Hondt. Les pays qui disposent d'un système de sécurité sociale bien développé, obtiennent de bons résultats en matière de lutte contre la pauvreté. La sécurité sociale cherche à apporter une réponse aux risques sociaux et, comme ces risques changent constamment – citons le risque nouveau de la longue dépendance –, la sécurité sociale, elle aussi, doit constamment chercher des réponses nouvelles.

02.44 Greta D'Hondt (CVP): Je ne cherche nullement à ignorer la nécessité d'une actualisation du système de la sécurité sociale. Il n'y a pas d'antagonisme entre une politique sociale et la sécurité sociale. La sécurité sociale et la politique sociale sont chacune conçues en fonction d'une

bestaan.

02.45 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): In de praktijk geven we veel aandacht aan verhoging van minima, maar we doen ook een inspanning op het niveau van de maxima.

De heer Viseur heeft in de commissie een behoudsgezind betoog gehouden. Hij verwerpt de selectiviteit. Iets doen voor langdurig zieken is uiteraard selectief. Omdat de heer Viseur er niet is, zal ik hierop niet verder ingaan.

Ook voor de maxima gebeurt er iets, bijvoorbeeld in de werkloosheid en de pensioenen. Voor de alternatieve financiering verwijs ik naar het commissiedebat.

Men kan nooit het Parlement en de regeringen binden voor de toekomst, maar het Zilverfonds met de jaarlijkse Zilvernota is een belangrijke nieuwe techniek in het politieke debat, waar ze de vergrijzing centraal zal stellen. De Zilvernota zal het mogelijk maken om elk jaar te zien wat met het Zilverfonds moet gebeuren. Wij zullen een adviescomité installeren met een zelfde gezag als de Hoge Raad voor de Financiën. Afwijken zal erg moeilijk worden voor een regering.

(*Frans*) Onze collega Jean-Jacques Viseur heeft de tweede pijler bekritiseerd omdat die volgens hem te liberaal is. Hij sprak zichzelf echter tegen door te beweren dat de rol van de sociale partners in deze tweede pijler moet worden versterkt terwijl zij er wel degelijk inspraak hebben. De heer Delizée heeft de eisen die daaromtrent moeten worden gesteld, perfect samengevat. In de komende jaren moet aan de criteria die hij heeft opgesomd, worden voldaan, en de regering zal zich daarvoor inzetten.

(*Nederlands*) De groeivoet van 2,5 procent in de gezondheidszorgen zullen we wellicht niet kunnen aanhouden. De methode die uitgaat van een basisvoet plus bijkomende initiatieven kan wel blijven, waarbij ook binnen de groeivoet van 2,5 procent de nodige dynamiek mogelijk moet zijn. Bedoeling is niet overschrijdingen binnen het basispakket te verhalen op de nieuwe initiatieven. Daarom voorziet de programmawet in een gesplitste budgettaire opvolging en in gesplitste correcties.

tâche spécifique.

02.45 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Dans la pratique, nous sommes très attentifs au relèvement des minima mais nous consentons également un effort au niveau des maxima.

M. Viseur s'est montré conservateur en commission. Il rejette toute sélectivité. Or, des mesures en faveur des malades de longue durée sont forcément sélectives. M. Viseur n'étant plus présent dans l'hémicycle, je ne m'attarderai pas sur ce sujet.

Par ailleurs, des mesures sont prises également en ce qui concerne les plafonds, notamment en matière de chômage et de pensions. Pour ce qui est du financement dit alternatif, je me réfère au débat tenu en commission.

On ne peut pas lier le Parlement ni les gouvernements par des engagements pour l'avenir, mais le Fonds de vieillissement, assorti de sa note annuelle, est une technique nouvelle importante dans le débat politique, où le vieillissement de la population sera au centre des discussions. Cette note permettra de procéder chaque année à une évaluation de la situation du fonds et d'apporter des correctifs. Nous souhaitons installer un comité d'avis, revêtu de la même autorité que le Conseil supérieur des Finances. Il sera très difficile pour un gouvernement d'obtenir des dérogations.

(*En français*) Notre collègue M. Jean-Jacques Viseur a critiqué le deuxième pilier comme étant trop libéral. Mais il s'est contredit en affirmant qu'il fallait privilégier le rôle des partenaires sociaux dans ce deuxième pilier, alors qu'ils y ont bien leur mot à dire. M. Delizée a parfaitement résumé les exigences qu'il faut avoir à ce sujet. Quant aux critères qu'il a énumérés, il faudra y satisfaire dans les années à venir et le gouvernement s'y emploiera.

(*En néerlandais*) Nous ne pourrions sans doute pas soutenir le taux de croissance de 2,5 % dans le secteur des soins de santé. Néanmoins, nous pourrions continuer à appliquer la méthode fondée sur un taux de base combiné à des mesures supplémentaires, la dynamique nécessaire pouvant normalement être garantie compte tenu de ce taux de croissance de 2,5 %. L'objectif n'est pas de compenser les dépassements dans le paquet de base en rognant sur les nouvelles initiatives. C'est pourquoi la loi-programme prévoit un suivi budgétaire et des correctifs scindés.

02.46 Annemie Van de Casteele (VU&ID): De nieuwe initiatieven van vandaag zijn vaak de basisbehoeften van morgen.

02.47 Minister Frank Vandenbroucke (*Nederlands*): De uitdaging is precies de nieuwe initiatieven geleidelijk onder te brengen in het basispakket.

Wij moeten de nomenclatuur doorlichten om de bestaande vergoedingsstructuur te dynamiseren. De correctie in de ROB-sector kwam er om het budget te respecteren.

(*Frans*) Mevrouw Gilkinet heeft iets interessants gezegd over het geneesmiddelenbeleid. Zij betreurt de discrepantie tussen de verpakking en de posologie. Dat leidt tot verspilling. De terugbetalingscommissie zal zich voortaan ook uitspreken over de verpakking van nieuwe geneesmiddelen, en in een latere fase eventueel ook over de verpakking van bestaande geneesmiddelen.

U vraagt transparantiefiches per pathologie. Tot nu toe wordt er gewerkt met fiches per geneesmiddelenklasse. Ik geef toe dat de transparantiefiches gegevens moeten bevatten over de therapie en ook economische gegevens over de patiënten. Ik zal dit bespreken met mevrouw Aelvoet, die over het kostenplaatje gaat, en met wie ik wellicht zonder probleem een regeling zal kunnen uitwerken.

(*Nederlands*) Mevrouw Van der Poorten heeft mij niets gevraagd, ik hoef dus nog niet te reageren, maar de regels inzake maaltijdcheques moeten worden nageleefd.

02.48 Greta D'Hondt (CVP): In het kader van het voorzorgsprincipe zou de minister best zijn Vlaamse collega's op de hoogte brengen van die regels.

Ik heb geen antwoord gekregen op de vraag of er op korte termijn een KB over de buitengewone uitgaven komt en op mijn vraag of in de 3,3 miljard frank voor de sociale begroting het amendement werd ingecalculeerd dat wij vorige week goedkeurden.

02.49 Minister Frank Vandenbroucke (*Nederlands*): Het antwoord op de eerste vraag is negatief, dat op de tweede positief.

(*Frans*) De heer Bacquelaine had het over de

02.46 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Les nouvelles initiatives d'aujourd'hui sont souvent les besoins primaires de demain.

02.47 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): Le défi consiste précisément à faire en sorte que les nouvelles initiatives relèvent du paquet de base.

Nous devons analyser la nomenclature pour dynamiser la structure de rémunérations existante. Le correctif qui a été apporté dans le secteur des MRPA visait à respecter l'enveloppe budgétaire.

(*En français*) Mme Gilkinet a fait une déclaration que je trouve intéressante sur la politique du médicament. Concernant le conditionnement, elle regrette les différences entre celui-ci et la posologie, ce qui entraîne des gaspillages. Désormais, la commission du remboursement se prononcera également sur les conditionnements des nouveaux médicaments et, éventuellement plus tard, sur les conditionnements des médicaments existants.

Vous souhaitez des fiches de transparence par pathologie. Jusqu'ici, on a des fiches par classes de médicament. Mais, j'en conviens, il faut intégrer dans des fiches de transparence des éléments de thérapie et aussi les éléments économiques des patients. J'en discuterai avec Mme Aelvoet, qui est concernée dès que l'on évoque les coûts, et avec laquelle je peux sans doute facilement trouver un accord à ce sujet.

(*En néerlandais*) Mme Vanderpoorten ne m'ayant rien demandé, je n'ai pas à réagir d'une façon ou d'une autre mais les règles en matière de chèques-repas doivent être respectées.

02.48 Greta D'Hondt (CVP): En vertu du principe de précaution, le ministre ferait bien d'informer ses collègues des règles en vigueur.

Vous n'avez pas répondu à la question concernant la promulgation à bref délai d'un arrêté royal relatif aux dépenses extraordinaires et vous ne m'avez pas davantage répondu lorsque j'ai demandé si l'amendement que nous avons adopté la semaine dernière avait été pris en considération dans les 3,3 milliards de francs du budget social.

02.49 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): La réponse à la première question est négative, celle à la deuxième question est positive.

(*En français*) M. Bacquelaine a parlé de la

concurrentievervalsing tussen de verscheidene weekend- en nachtdiensten. Om die anomalie te verhelpen moet voor die diensten de derde-betalersregeling kunnen worden toegepast.

België zal de Europese richtlijn inzake de termijn voor de terugbetalingsprocedures op 1 januari 2002 in praktijk brengen. Ik heb mij daartoe schriftelijk verbonden. Een dergelijk akkoord met de farmaceutische industrie moet in alle doorzichtigheid tot stand komen. Hoewel een inlooptijd noodzakelijk is, wens ik dat het Parlement de noodzakelijke wetswijzigingen goedkeurt.

De formule die u gebruikte in verband met de palliatieve zorgverlening, de menselijke waarde van de geneeskunde en de "beschikbaarheid van de tijd van de arts" beviel mij ten zeerste en ik zal ze bijgevolg overnemen.

De lijst van bio-equivalenten zal worden gepubliceerd. De verantwoordelijkheid van de arts zal worden ingepast in een gemengd systeem waar zowel mevrouw Aelvoet als ik achterstaan.

De rechten van de patiënt en de gerechtelijke verantwoordelijkheid vereisen een algemene aanpak. Op dit ogenblik wegen de rechten van de patiënt vaak sterker door. *(Nederlands)*

(Nederlands) De werkgroep-Cantillon kan zich ook buigen over de gezondheidszorg. De problematiek van de kleine risico's voor zelfstandigen behoort tot de opdracht van de commissie. *(Applaus)*

02.50 Minister **Magda Aelvoet** *(Nederlands)*: Er wordt sinds een jaar een rationeel geneesmiddelengebruik gepromoot. Ik verwijs onder meer naar de antibioticacampagne. Het is niet de bedoeling patiënten het gelag te laten betalen door de terugbetaling op basis van generische producten, maar wel willen wij meer ruimte maken voor de generische geneesmiddelen. Een aantal mutualiteiten zorgt zelf al voor informatie.

02.51 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Er worden te veel antibiotica gebruikt. De vraag is of men een campagne daarrond net voor de winter moet organiseren. Ik hoor ook dat een voorzichtiger antibioticagebruik nu al leidt tot meer ziekenhuisopnames. Dat zou moeten worden nagegaan.

02.52 Minister **Magda Aelvoet** *(Nederlands)*: Dat moet inderdaad worden opgevolgd. De heer

distorsion de la concurrence entre services de garde. Il me semble opportun de rendre possible l'application du tiers-payant aux services de garde, pour pallier cette anomalie.

La directive européenne en matière de délai des procédures de remboursement sera appliquée pour le 1^{er} janvier 2002. Je m'y suis engagé sur papier. Un tel accord, conclu avec l'industrie pharmaceutique, doit intervenir dans la transparence. Il faudra un certain temps de rodage, en pratique, mais je veux que le Parlement vote les modifications législatives nécessaires.

La formule que vous avez employée en évoquant les soins palliatifs, la qualité humaine de la médecine et la « disponibilité du temps du médecin » m'a beaucoup plus. Je la réutiliserai.

La liste des bio-équivalences sera publiée. La responsabilité du médecin fera partie d'un système mixte conforme à ce que Mme Aelvoet et moi-même préconisons.

Les thèmes des droits des patients et de la responsabilité judiciaire doivent faire l'objet d'une approche globale, même si, maintenant, il s'agit davantage de privilégier les premiers.

(En néerlandais) Le groupe de travail Cantillon examinera également les soins de santé. La problématique des petits risques chez les indépendants fait partie du mandat de cette commission. *(Aplaudissements)*

02.50 **Magda Aelvoet**, ministre: *(en néerlandais)* Depuis un an, on encourage une utilisation rationnelle des médicaments. Je songe notamment à la campagne relative aux antibiotiques. Il ne s'agit pas de mettre les patients à contribution en remboursant sur la base du prix des produits génériques. Nous voulons certes élargir le recours aux médicaments génériques. Certaines mutualités informent déjà elles-mêmes à ce sujet.

02.51 **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): On abuse des antibiotiques. On peut se demander s'il s'indique d'organiser une campagne à ce sujet juste avant l'hiver. Il me revient également qu'un usage plus circonspect des antibiotiques se traduit déjà par une augmentation du nombre d'hospitalisations. Il faudrait vérifier cette information.

02.52 **Magda Aelvoet**, ministre: *(en néerlandais)* : Cette question doit en effet être examinée.

Bacquelaine had opmerkingen bij de bio-equivalentie van de generische geneesmiddelen. Binnenkort zal dit voor alle middelen zijn vastgesteld. Bij het voorschrijven op stofnaam wordt gewerkt via de *locks*. We moeten er ons voor hoeden dat geen andere motieven dan volksgezondheid gaan spelen.

Mevrouw Gilkinet had geruchten opgevangen als zou een expert van de geneesmiddelencommissie ook voordrachten doen in een andere context. Deze aangelegenheid zal worden onderzocht en zo nodig volgen maatregelen.

De begroting 2001 schept budgettaire ruimte inzake geestelijke gezondheidszorg. De sector dient nog te worden georganiseerd. Begin 2001 komen er voorstellen om de adviezen van de sector uit te voeren.

Ik had aangekondigd dat ik het gebrek aan tweetaligheid in de Brusselse gezondheidsinstellingen zou aanpakken. Er is overleg geweest met de VCT en de Brusselse verzorgingsinstellingen. Op 25 oktober belastte de interministeriële conferentie Volksgezondheid een werkgroep met deze problematiek. Er is bereidheid om op het terrein iets te doen.

De vier betrokken kabinetten werken verder aan de concretisering van de consensus over de aansprakelijkheidsregeling. Er komt een nota op de volgende kabinetsraad.

(Frans) De burger moet zich net als vroeger tot de rechtbank kunnen wenden, maar wij hebben een nieuwe, gestructureerde bemiddelingsregeling uitgewerkt waarmee voor een hele reeks welomschreven schadegevallen een schadevergoeding kan worden toegekend. Hierdoor moeten de rechten van de patiënt gewaarborgd worden.

(Nederlands) Inzake patiëntenrechten is een goede voorzet gegeven. Begin 2001 starten de besprekingen in commissie. Ondertussen gaat ook het dossier van de medische verantwoordelijkheid vooruit.

Het Agentschap voor Voedselveiligheid is nu in de fase van de uitbouw. Dit dossier moet zo snel mogelijk worden afgerond. De BSE-maatregelen getuigen van een niet-Europese aanpak van een Europees probleem. Sterke subsidiëring door bepaalde staten zal de Europese economische markt ontwrichten.

M. Bacquelaine a formulé des remarques à propos de la bio-équivalence des médicaments génériques. Celle-ci sera fixée prochainement pour tous les médicaments. Nous travaillons par le biais des "locks" pour la prescription sur la base des noms des substances. Nous devons veiller à ce qu'aucun autre élément que la santé publique n'intervienne ici.

Madame Gilkinet a entendu dire qu'un expert de la commission des médicaments ferait des exposés dans un autre contexte. Ces rumeurs seront examinées et des mesures seront prises si besoin en est.

Le budget 2001 ménage des marges budgétaires pour les soins de santé mentale. Le secteur doit encore être réorganisé. Des propositions seront déposées au début de 2001 afin de mettre en œuvre les avis du secteur.

J'avais annoncé que je m'attaquerais au problème du manque de bilinguisme dans les établissements de soins bruxellois. Une concertation a eu lieu avec la Commission permanente de contrôle linguistique et les établissements de soins bruxellois. Le 25 octobre, la Conférence interministérielle de Santé publique a chargé un groupe de travail d'étudier la question. La volonté de faire quelque chose sur le terrain est réelle.

Les quatre cabinets concernés s'attachent toujours à concrétiser le consensus sur les règles de responsabilité. Une note sera soumise au prochain conseil de cabinet.

(En français) L'accès au tribunal doit demeurer inchangé, mais nous avons créé un nouveau système de médiation structurée qui pourra aboutir à indemnisation pour une série de préjudices déterminés. Cette option doit permettre la garantie des droits du patient.

(En néerlandais) Nous avons enregistré un progrès manifeste au niveau des droits du patient. Au début de l'année 2001 nous entamerons le débat en commission. Dans l'intervalle, le dossier de la responsabilité médicale progresse également.

L'Agence pour la sécurité alimentaire est en phase de développement. Ce dossier doit être bouclé le plus rapidement possible. Les mesures prises dans le dossier de l'ESB témoignent de l'absence d'une approche européenne alors qu'il s'agit d'un problème européen. Les subventions massives accordées par certains Etats risquent de déstabiliser le marché économique européen.

Vanaf 2 januari kunnen de tests beginnen. Voor het verbod op dierenmeel zijn alle maatregelen genomen. De financiering moet nog worden bekeken. Er zal in elk geval een prefinanciering door de overheid nodig zijn, eventueel gevolgd door maatregelen op Europees vlak. Ook andere lidstaten zijn daarvoor vragende partij. Wij kunnen echter niet op de beslissingen vooruitlopen.

Ten slotte waren er vooral vragen inzake de ecotaks en de CO²-taks. Voor de ecotaks wordt deze week in de regering een beslissing genomen om de wet te wijzigen. Ze moet herzien worden omdat er hiaten zijn. Wat de beslissingen van Nice betreft: de versterkte samenwerking krijgt meer mogelijkheden dan voordien. Er is een afschaffing van het vetorecht behalve voor enkele domeinen. Er zijn slechts acht landen nodig voor de versterkte samenwerking, ook nadat de unie uitgebreid zal zijn.

02.53 Els Van Weert (VU&ID): Heb ik begrepen dat de ecotaks niet zal toegepast worden vanaf 1 januari?

02.54 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): De wet zal moeten worden aangepast. De beslissing daartoe zal in de volgende weken genomen worden en nadien wordt een nieuw ontwerp ingediend. Het project voor de preventie van tabak is een gemeenschapsmaterie, maar zal eerlang worden aangekaart. Via accijnzen kan hier wel een initiatief worden genomen.

02.55 Luc Paque (PSC): Als het waar is dat de Gemeenschappen bevoegd zijn voor preventie, is dit een grensoverschrijdend probleem. Ik kan de interventie van het federale beleidsniveau op dat gebied dan ook alleen maar toejuichen.

02.56 Minister Magda Aelvoet (Frans): Ik ben blij dat wij het hierover eens zijn.

Ik wil nog van de gelegenheid gebruik maken om u allen een schitterend jaar 2001 toe te wensen.
(Applaus)

02.57 Minister Laurette Onkelinx (Frans): De noodzaak om bepaalde loonverschillen weg te werken werd ingeschreven in het interprofessioneel akkoord, wat het debat in de paritaire comités zal

Les tests pourront être organisés à partir du 2 janvier. Toutes les mesures visant à interdire les farines carnées ont été prises. Le financement doit encore être examiné. En tous cas, les pouvoirs publics devront prendre en charge un préfinancement, éventuellement suivi de mesures au niveau européen. D'autres Etats membres soutiennent cette proposition. Mais nous ne pouvons pas mettre la charrue avant les bœufs: nous devons attendre que les décisions soient prises.

Enfin, les questions portaient principalement sur les écotaxes et les taxes-CO₂. Le gouvernement doit prendre une décision cette semaine concernant la modification de la loi sur les écotaxes. Cette loi doit être ajustée afin de combler les lacunes. J'en arrive aux décisions prises à Nice. Des moyens plus importants que par le passé sont prévus pour la coopération renforcée. Le droit de veto a été supprimé, à l'exception de certains domaines. Huit pays seulement sont nécessaires à la coopération renforcée, notamment en raison de l'élargissement de l'Union.

02.53 Els Van Weert (VU&ID): Dois-je comprendre que les écotaxes n'entreront pas en vigueur au 1er janvier ?

02.54 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais) La loi devra être adaptée. La décision à ce sujet sera prise dans les semaines à venir, ce qui permettra ensuite de déposer un nouveau projet. Le projet de prévention contre le tabagisme est une matière communautaire mais cette question sera abordée d'ici peu. Une initiative pourrait être prise dans le domaine des accises.

02.55 Luc Paque (PSC): S'il est vrai que la prévention est de la compétence des Communautés, il s'agit, ici, d'un problème qui ne s'arrête pas à une frontière. Dès lors, je ne peux qu'approuver l'intervention du fédéral en ce domaine.

02.56 Magda Aelvoet , ministre (en français): Je suis heureuse que, sur ce terrain-là, nous nous rencontrions.

Je profite de l'occasion pour vous souhaiter à tous une excellente année 2001.
(Applaudissements)

02.57 Laurette Onkelinx , ministre (en français): Parmi d'autres mesures, il faut relever que la nécessité de corriger les inégalités salariales est inscrite dans l'accord interprofessionnel, ce qui

vereenvoudigen. Voorts werd er ook vooruitgang geboekt, al gaat het zeker nog niet ver genoeg, op het stuk van de levenskwaliteit.

Wij hebben met de sociale partners gesproken over een verdeling van het werk met betrekking tot het wetgevend werk, termijnen, enz. In de interprofessionele akkoorden wordt met geen woord gerept over de collectieve organisatie van de arbeidstijd. Niets belet de regering dan ook een wetsontwerp dienaangaande in te dienen.

Er zijn al wetsvoorstellen over het probleem van de afvloeiing van oudere werknemers. Wij moeten ons steentje bijdragen.

De sociale partners hebben data vastgelegd voor verscheidene dossiers, en willen daarna een evaluatie uitvoeren. Afgesproken werd dat de budgettaire implicaties van de interprofessionele akkoorden door werkgroepen worden onderzocht. Door het interprofessioneel akkoord wordt het budgettair kader hoe dan ook gewijzigd, met name op het stuk van arbeidstijdherschikking. Daartoe werd een bedrag van 1,6 miljard BEF uitgetrokken, maar de sociale partners hebben intussen voorgesteld de maatregelen uit te stellen tot 2002. Er zullen verschuivingen plaatsvinden ten gunste van bepaalde doelstellingen.

De sociale partners willen hun werkzaamheden betreffende de arbeidstijdherschikking eind februari afronden. Op grond van die resultaten hoop ik volgende lente voorstellen te kunnen formuleren.

Zo'n 188.000 werknemers werken nog 39 uur, van wie 60 procent tewerkgesteld is in de horecasector.

Het staat de ondernemingen vrij overeenkomsten te sluiten. De regering komt enkel tegemoet voor bedrijven die de arbeidstijd met één uur verkorten vóór de wettelijke vermindering van kracht wordt.

De sociale partners pleiten voor flexibiliteit. Daarom werd een werkgroep ingesteld, die naar oplossingen moet zoeken. Als blijkt dat het globale cijfer van het Planbureau een onderschatting is, beschikken we meteen over voldoende budgettaire middelen.

Wat de oudere werknemers betreft, moeten veel drastischere ingrepen plaatsvinden. Het interprofessioneel akkoord en het wetgevend initiatief zullen wat dat betreft nieuwe mogelijkheden creëren. Vanaf de leeftijd van 45 jaar daalt de activiteitsgraad duidelijk, vooral in de non-profitsector. Er worden maatregelen getroffen op het gebied van opleiding en mobiliteit, en het Europese Sociaal Fonds zal ook kredieten uittrekken.

facilitera le débat en commission paritaire. Ensuite, il faut relever des avancées trop timides en matière de qualité de vie.

Nous avons eu un dialogue avec les partenaires sociaux pour répartir le travail en termes d'initiative législative, de délais,... Les accords interprofessionnels sont muets sur l'organisation collective du temps de travail. Il n'y a donc pas d'obstacle à ce que le gouvernement dépose un projet de loi.

Des propositions de loi évoquent déjà le problème du licenciement des travailleurs âgés. Il est important que nous apportions notre pierre à cet édifice.

Les partenaires sociaux ont pris date pour divers dossiers, avec la volonté de procéder ensuite à une évaluation. Il a été convenu que des groupes de travail examineront l'implication budgétaire des accords interprofessionnels.

Le cadre budgétaire sera modifié par l'accord interprofessionnel, notamment en matière d'aménagement du temps de travail. Une somme de 1,6 milliard a été prévue à cette fin mais, entre-temps, les partenaires ont proposé de reporter la mesure à 2002. Des glissements seront opérés au profit de certains objectifs.

Les partenaires sociaux ont prévu de terminer fin février les travaux relatifs à l'aménagement du temps de travail. Sur cette base, j'espère faire des propositions au printemps.

Quelque 188.000 travailleurs se trouvent encore au régime de 39 heures, dont 60 % dans le secteur Horeca.

Les entreprises sont libres de conclure des accords. Le gouvernement n'interviendra que pour les entreprises qui diminuent l'horaire d'une heure avant la diminution légale.

Les partenaires sociaux plaident en faveur de la souplesse. C'est pour cela qu'un groupe de travail a été créé, afin de rechercher des solutions. S'il s'avère que le chiffre global du Bureau du Plan est sous-évalué, on disposera d'une masse budgétaire suffisante.

Quant aux travailleurs plus âgés, il faut aller beaucoup plus loin ; l'accord interprofessionnel et l'initiative législative vont ouvrir des pistes. A partir de l'âge de 45 ans, la chute de l'emploi est flagrante, surtout dans le domaine non marchand. Des mesures sont prises en matière de formation, de mobilité et un dégagement de crédits est prévu auprès du Fonds social européen.

Voor 50'plussers is er een reeks maatregelen voor individuele arbeidstijdschikking, en voor werknemers ouder dan 58 jaar voorzien we in een bijkomende lastenverlaging voor het behoud van de werkgelegenheid.

Ook komt er een veralgemeende activering van de werkloosheidsuitkeringen voor 45'plussers, in de hoop dat het aantal oudere werklozen zal dalen.

De opleiding is een zaak voor alle beleidsniveaus. Er zal naar complementariteit gezocht moeten worden. Wij hebben onder meer voorgesteld een fonds voor nieuwe technologieën op te richten om de op dat gebied opgelopen achterstand in te halen. Tevens wordt de vaardigheidsattestering ingevoerd.

De regeling voor educatief verlof wordt uitgebreid tot de deeltijdwerkers. Tijdens de werkuren zouden enkel beroepsopleidingen gegeven worden.

De tegemoetkoming van de Gewesten wordt opgetrokken van 150 naar 250 BEF in het kader van de "startbaanopleiding".

Het tijdskrediet is momenteel een recht voor 3 procent van de werknemers, voor een periode van maximaal drie jaar, en met toekenning van een uitkering. Via overeenkomsten kan dit worden verruimd. Het wordt een absoluut recht voor iedereen, gedurende één jaar, met aanpassingen indien 5 procent van de werknemers dit zou aanvragen. De uitkering wordt opgetrokken.

Op het gebied van mobiliteit zullen wij de nadruk leggen op wat met de sociale partners werd afgesproken inzake werkloosheidsvallen.

Er werden belangrijke beslissingen genomen met betrekking tot de bedrijfsplannen en de sociale balans. Dankzij een heel arsenaal van bepalingen zal de arbeidsmarkt flexibeler worden. Uit de statistieken blijkt dat de arbeidsmarkt verschilt afhankelijk van de regio. Met die verschillen zal rekening worden gehouden.

Het zogenaamde Rosettaplan is een groot succes. Incentives worden enkel toegekend als er laaggeschoolde jongeren in dienst worden genomen. Tot nu toe werden al 36.000 jongeren via dat plan aan werk geholpen. Het aandeel van de laaggeschoolden bedraagt thans 40 procent, dat is meer dan in de stageregelings. Duizenden jongeren

À partir de cinquante ans, il existe une série de mesures renforcées d'aménagement individuel du temps de travail. À partir de 58 ans est prévue une réduction supplémentaire de charges pour le maintien à l'emploi.

On a prévu également une activation généralisée des allocations de chômage pour les personnes de plus de quarante-cinq ans, dans l'espoir de diminuer le taux de chômeurs âgés.

La formation concerne tous les niveaux de pouvoir ; des complémentarités devront être organisées. Nous avons proposé, entre autres, la création d'un Fonds « Nouvelles technologies » pour rattraper un certain retard en ce domaine. Nous avons également prévu des « portefeuilles de compétences ».

Le congé-éducation est élargi aux travailleurs à mi-temps. Pendant les heures de travail, il serait réservé aux formations professionnelles.

Les Régions interviendront à raison de 250 francs au lieu de 150 francs dans le cadre du programme de formation « premier emploi ».

Actuellement, le crédit-temps est un droit pour 3 % des travailleurs, pour 3 ans maximum, avec une indemnité. On peut aller au-delà par convention. Ce droit devient absolu pour tout le monde, pendant un an, avec des aménagements au cas où 5 % des travailleurs le demandent. L'indemnité a été revue à la hausse.

En terme de mobilité, nous accentuerons ce qui a été prévu avec les partenaires sociaux en matière de pièges à l'emploi.

Des décisions importantes ont été prises quant aux plans d'entreprises et au bilan social. Un arsenal de dispositions permettront donc d'atteindre un marché de l'emploi plus flexible. Quant aux statistiques, le marché de l'emploi diffère d'un bassin à l'autre. Ces différences seront prises en compte.

Le plan « Rosetta » est actuellement un réel succès, les incitants n'étant accordés que s'il y a engagement de jeunes peu qualifiés. Quelque 36.000 jeunes ont déjà bénéficié de ce plan.

La proportion de sous-qualifiés est à présent de 40%, ce qui est plus que sous le régime des stages. Plusieurs milliers de jeunes ont été engagés dans le public-cible par des entreprises qui voulaient éviter

werden tewerkgesteld in bedrijven die nochtans geen gebruik wilden maken van het Rosettaplan.

Er zal worden nagedacht over de afschaffing van het uitzendwerk in de bouwsector. Bij ontstentenis van een sectoraal akkoord daarover zal dit punt aan de NAR worden voorgelegd. Het is een netelig probleem, want er is een hoog ongevalennisico in de sector, en uitzendkrachten worden het vaakst het slachtoffer van een ongeval.

Tevens moet het probleem van de koppelbazen, waarover in het verleden al heel wat te doen is geweest, onder ogen worden gezien worden.

Wat de ongelijkheid van mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt betreft, is er vooruitgang : de daling van de werkloosheid doet zich vooral bij de vrouwelijke werklozen voor. Er is zeker nog heel wat werk aan de winkel, maar we zijn op de goede weg. *(Applaus)*

02.58 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Ik vrees dat een aantal nieuwe mogelijkheden vooral door vrouwen zullen worden gebruikt. De minister moet waakzaam zijn.

02.59 Greta D'Hondt (CVP): Minister Vandenbroucke en minister Onkelinx hadden een zeer lang antwoord voorbereid. Als die bij het verslag zouden kunnen worden gevoegd, dan hoef ik mijn vragen niet opnieuw te stellen.

De **voorzitter:** Zeven uur spreektijd voor de kamerleden en 1,10 uur voor de regering is toch niet min.

Justitie, Binnenlandse Zaken, Federale Politie en Geïntegreerde werking, Ambtenarenzaken

02.60 Paul Tant (CVP): De beleidsverklaring van de minister handelt vooral over het veiligheidsbeleid. De politiehervorming zou normaliter in werking moeten treden op 1 januari e.k. Die datum zal niet gehaald worden omdat er te lang gedraald werd en de nodige KB's niet of niet tijdig werden genomen. Bovendien worden nu zogenaamde primonominaties gedaan om de schijn te wekken dat de timing wordt gerespecteerd. Het advies van de Raad van State is daaromtrent vernietigend. Het stelt onder meer dat de objectiviteit niet gewaarborgd is. Ook over de *assessment*procedure zijn er kritische opmerkingen. Vragen worden gesteld over de objectiviteit van de procedure gelet op de banden tussen het consultancybureau en sommige politiediensten.

De ernst van de hele *assessment*procedure wordt in vraag gesteld door een artikel in *De Morgen*.

le plan « Rosetta ».

La réflexion sera engagée en vue de la suppression du travail intérimaire dans la construction. Faute d'un accord sectoriel à ce sujet, le CNT sera saisi. Le problème est délicat car le secteur est très sujet aux accidents, et les intérimaires en sont le plus souvent victimes.

Il faut également tenir compte du problème des filières de négriers que l'on a évoquées dans le passé.

Quant à la différence homme-femme sur le marché de l'emploi, la situation s'améliore ; la diminution du chômage est essentiellement féminine. Certes, il y a encore beaucoup de choses à faire, mais nous sommes sur la bonne voie.

(Applaudissements)

02.58 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Je crains qu'il ne soit recouru à certaines possibilités par les femmes essentiellement. La ministre doit y être attentive.

02.59 Greta D'Hondt (CVP): Les ministres Vandenbroucke et Onkelinx avaient préparé une très longue réponse. Si elle pouvait être jointe au rapport, je ne devrais pas répéter mes questions.

Le **président:** Sept heures de temps de parole pour les membres de la Chambre et 1.10 heures pour le gouvernement, ce n'est tout de même pas si mal.

Justice, Affaires intérieures, Police fédérale et Fonctionnement intégré, Fonction publique

02.60 Paul Tant (CVP): La déclaration de politique du ministre traite principalement de la sécurité. La réforme des polices devrait normalement entrer en vigueur le 1^{er} janvier prochain. Cette date ne sera pas respectée parce qu'on a perdu trop de temps et que les arrêtés royaux n'ont pas été pris ou du moins pas à temps. En outre, on procède actuellement à des primonominations pour faire croire que l'échéancier a été respecté. L'avis du Conseil d'État à cet égard est accablant : l'objectivité n'a pas été garantie. La procédure d'évaluation soulève également des critiques. On s'interroge en outre sur l'objectivité de la procédure, eu égard aux liens entre le bureau de consultance et certains services de police.

Un article du *Morgen* met par ailleurs en cause le sérieux de la procédure d'évaluation dans son

Sommigen pogen geld te slaan uit de voorbereiding van de kandidaat-politieverantwoordelijken. Aldus wordt dit selectiemiddel ondergraven en de uitslag betwistbaar. Volgens minister Van den Bossche ging men enkel de beste selecteren. Minister Duquesne daarentegen bevestigde dat men zou zorgen dat de diverse korpsen zouden vertegenwoordigd zijn. De geloofwaardigheid van de objectiviteit kreeg nog een deuk door de herbenoeming van Georges Manette. Waar blijft de objectiviteit? Klopt het verhaal dat hij te elfder ure nog *assessment*proeven moest afleggen en dat deze tot een lachertje werden herleid omdat hij niet in staat was te praten?

02.61 Minister **Luc Van den Bossche** (*Nederlands*): Ik heb die avond het advies van de Raad van State vernomen. De *assessment*procedure was toen beëindigd. Ik heb de heer Marnette uitgenodigd en hem om twee uur 's nachts ontmoet op mijn kabinet. Ik heb hem gezegd dat hij in een verkorte vorm de *assessment*proef kon ondergaan of kon kiezen voor de lange procedure. Ik heb hem duidelijk gewezen op zijn rechten. Hij is dus inderdaad die nacht op een vergadering geweest, maar ik heb niets abnormaals aan hem gemerkt.

02.62 **Paul Tant** (CVP): Ik heb een ander verhaal gehoord. Ik heb ook vernomen dat hij 's morgens niet in staat was om op de vragen te antwoorden. Wanneer zal de vaste commissie opgericht worden? Alles is zo verweven dat het nationaal veiligheidsplan nog niet eens kan behandeld worden door het Parlement. De politiehervorming zal dus een lege doos zijn. De eerste beroepen bij de Raad van State werden reeds aangekondigd. Uw getalm zal u zuur opbreken. U laat wel externe studies maken. Wat de lokale politie betreft laat de minister de gemeenten aan hun lot over. U geeft hen een deel van de verantwoordelijkheid zonder de middelen. Over de kostprijs moet ook klaarheid komen. Het wordt duidelijk dat de gemeenten zullen moeten bijpassen. Niemand weet hoeveel. De gemeenten moeten echter hun begroting opmaken voor 2001. U maakt hen dit onmogelijk. De PS verkondigde reeds dat de voorziene 18,5 miljard frank niet voldoende zou zijn. Ook de PRL stelt dat de politiehervorming niet mag wegen op de begroting van steden en gemeenten. Dit is niet het enige probleem voor de gemeentebegroting.

ensemble. Certains tentent de profiter financièrement de la préparation des candidats au poste de responsable de police. Ainsi donc, on enterre cette méthode de sélection, ce qui rend son résultat contestable. M. Van den Bossche avait affirmé qu'on ne sélectionnerait que les meilleurs. M. Duquesne avait au contraire confirmé que l'on veillerait à ce que tous les corps soient représentés. La nomination de Georges Manette a porté un coup supplémentaire au caractère prétendument objectif des nominations. Qu'en est-il de cette objectivité ? Est-il exact que M. Manette a dû passer in extremis des épreuves qui ont tourné à la plaisanterie parce qu'il n'était pas en état de parler ?

02.61 **Luc Van den Bossche**, ministre (*en néerlandais*): J'ai pris connaissance de l'avis du Conseil d'Etat ce soir. La procédure d'évaluation était alors terminée. J'ai invité M. Marnette à se présenter à mon cabinet à deux heures du matin et c'est ainsi que nous nous sommes rencontrés. Je lui ai dit qu'il lui était loisible de subir le test d'évaluation sous une forme abrégée ou d'opter en faveur de la longue procédure. Je lui ai clairement expliqué quels étaient ses droits. Il a donc été présent à une réunion qui se tenait cette nuit-là, mais je n'ai rien remarqué d'anormal dans son comportement.

02.62 **Paul Tant** (CVP): Selon mes sources, les choses ne se sont pas passées comme ça. On m'a dit notamment que le matin, il n'était pas en état de répondre aux questions. Quand la commission permanente sera-t-elle créée ? L'enchevêtrement est tel que le Parlement ne peut pas encore traiter le plan fédéral de sécurité. La réforme des polices restera donc lettre morte. Les premiers recours au Conseil d'Etat ont déjà été annoncés. Vos tergiversations vous coûteront cher. Toutefois, vous faites réaliser des études en dehors de votre département. En ce qui concerne la police locale, le ministre abandonne les communes à leur sort. Il leur fait endosser une partie de la responsabilité sans leur octroyer les moyens nécessaires pour les assumer. Il importe également de faire le point sur le coût. Il est désormais clair que les communes devront contribuer à financer cette réforme. Mais personne ne sait dans quelle proportion. Or, le moment est venu pour les communes de confectionner leur budget pour 2001. Et vous les en empêchez. Le PS a d'ores et déjà annoncé que les 18,5 milliards de francs prévus n'y suffiraient pas. Le PRL déclare lui aussi que la réforme des polices ne doit pas grever le budget des villes et communes. Et ce n'est pas le seul problème qui se pose sur le plan des budgets communaux.

De aangekondigde verlaging van de

La réduction annoncée de l'impôt des personnes

personenbelasting zorgt voor onduidelijkheid. Ze zal de gemeentelijke en provinciale inkomsten aantasten. De gemeenten moeten door de hoge olieprijsen ook meer accijnzen betalen aan de Staat, terwijl het proportionele aandeel van de inkomsten uit het gemeentefonds daalt. Andere oorzaken van onduidelijkheid zijn de liberalisering van de energiemarkt en de hervormingen van de intercommunales. Ook het asielbeleid heeft gevolgen voor de gemeenten. Er worden nu 5.000 mensen overgeheveld naar de OCMW's. Ook de provincies moeten hun belastingen verhogen: zij moeten in Vlaanderen immers 1 miljard frank inleveren.

Over de uitgangspunten van het asielbeleid zijn we het grotendeels eens. Mensen die hier al jaren leven, moeten geregulariseerd worden, maar dat mag geen uitnodiging lijken voor wie hier nog niet is. Wij willen ook een snellere procedure; hiervan zien we echter nog niets. Een effectief terugwijzingsbeleid is de ultieme toets, maar ook hiervan komt niet veel terecht.

Er moet een menswaardige opvang zijn. De regering wil financiële hulp vervangen door materiële. Nu echter roept zij de OCMW's op om bij te springen. De mislukking van het beleid blijkt uit de enorme groei van het aantal asielzoekers. De intentieverklaringen die zonder gevolg bleven, lijken gericht tegen de diensten om er enkele mensen te kunnen vervangen. Er werden verkeerde signalen gegeven. De inrichting van vakantiecetra als opvangcentra kan door malafide personen worden gebruikt om publiciteit te maken met deze "onbeperkte vakantie". Men moet de strijd aanbinden tegen personen die mensen aantrekken om ze in te schakelen in zwarte circuits. Een goede sociale inspectie en astronomische sancties zouden soelaas kunnen brengen.

02.63 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De vakantiecetra werden minister Van de Lanotte naar verluidt aangeboden door de CM. Klopt dat of niet?

02.64 Paul Tant (CVP): Dat weet de minister beter dan ik. Ik ben daar als parlements lid ook niet aansprakelijk voor. Wat doet de regering? Door niets te doen is de minister van Binnenlandse Zaken verantwoordelijk voor de toenemende vreemdelingenhaat. De plaatselijke bevolking en overheid krijgen geen enkele inspraak. De gebeurtenissen van 13 oktober in het centrum 127 bis raken de politieke verantwoordelijkheid van de

physiques sème la confusion. Elle portera atteinte aux revenus communaux et provinciaux. En raison des prix pétroliers élevés, les communes doivent aussi payer plus d'accises à l'Etat, alors que la proportion de revenus provenant du Fonds des communes diminue. D'autres sources de confusion sont la libéralisation des marchés énergétiques et les réformes des intercommunales. La politique d'asile a, elle aussi, des conséquences pour les communes. 5.000 personnes sont maintenant transférées aux CPAS. Les provinces doivent également accroître leurs taxes : elles doivent en effet consentir un effort d'un milliard en Flandre.

Nous nous rallions très largement aux fondements de la politique d'asile. Les personnes qui vivent chez nous depuis de nombreuses années déjà doivent être régularisées mais cette mesure ne peut passer pour une invitation à l'adresse que ceux qui ne sont pas encore dans notre pays. Nous voulons également une procédure plus rapide ; nous n'en voyons toutefois pas encore la trace. Une politique de renvoi effective est la touche ultime mais, là aussi, les concrétisations sont rares.

Il faut assurer un accueil conforme à la dignité humaine. Le gouvernement veut remplacer l'aide financière par une aide matérielle. Il appelle toutefois les CPAS à la rescousse. L'échec de la politique se traduit par la croissance considérable du nombre de demandeurs d'asile. Les déclarations d'intention qui sont restées sans suite, semblent dirigées contre les services dans le but de pouvoir y remplacer quelques personnes. Des signaux erronés ont été émis. Des personnes malintentionnées peuvent exploiter la transformation de centres de vacances en centres d'accueil pour vanter les avantages de ces « vacances illimitées ». Il faut réprimer les agissements d'individus qui cherchent à attirer des personnes dans des circuits clandestins. Une inspection sociale adéquate et l'application de sanctions très élevées pourraient remédier à la situation.

02.63 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Il me revient que les centres de vacances ont été proposés au ministre par les MC. Est-ce exact ?

02.64 Paul Tant (CVP): Le ministre le sait mieux que moi. Par ailleurs, en tant que parlementaire, je ne suis pas responsable à cet égard. Que fait le gouvernement? Son inactivité rend le ministre de l'Intérieur responsable de la montée des sentiments xénophobes. La population et les autorités locales ne sont pas consultées. Le ministre est politiquement responsable des événements survenus le 13 octobre au centre 127bis. Le cabinet

minister. Vanuit het kabinet kwamen berichten die de persberichten tegenspraken. Wie verdraait de waarheid?

Bij het zien van de film *Lijmen* moest ik vaak aan deze regering denken. (*Applaus bij CVP en Vlaams Blok*)

De vergadering wordt gesloten om 19.52 uur. Volgende vergadering om 20.40 uur.

a publié des communiqués qui contredisaient les communiqués de presse. Qui détourne la vérité ?

Le film « Lijmen » me fait souvent songer à notre gouvernement. (*Applaudissements sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok*)

La séance est levée à 19.52 heures. Prochaine séance à 20.40 heures.